

# Publikatieblad

## van de Europese Gemeenschappen

16e jaargang nr. L 338

7 december 1973

Uitgave in de Nederlandse taal

### Wetgeving

#### Inhoud

#### I *Besluiten waarvan de publikatie voorwaarde is voor de toepassing*

Verordening (EEG) nr. 3287/73 van de Raad van 3 december 1973 tot wijziging van Verordening (EEG) nr. 610/72 betreffende de toepassing van de in het kader van de Associatie tussen de Europese Economische Gemeenschap en Griekenland vastgestelde bepalingen betreffende het verkeer van goederen waarin produkten uit derde landen zijn verwerkt, die zich noch in de Gemeenschap noch in Griekenland in het vrije verkeer bevinden . . . . .	1
Verordening (EEG) nr. 3288/73 van de Raad van 3 december 1973 betreffende de vrijwaringsmaatregelen bedoeld in de Overeenkomst tussen de Europese Economische Gemeenschap en de Republiek Finland . . . . .	2
Verordening (EEG) nr. 3289/73 van de Commissie van 6 december 1973 houdende vaststelling van de heffingen bij invoer die van toepassing zijn op granen en meel, gries en griesmeel van tarwe of van rogge . . . . .	4
Verordening (EEG) nr. 3290/73 van de Commissie van 6 december 1973 houdende vaststelling van de premies die aan de heffingen bij invoer toegevoegd worden voor granen, meel en mout . . . . .	6
Verordening (EEG) nr. 3291/73 van de Commissie van 6 december 1973 houdende vaststelling van het op de restitutie voor granen toe te passen correctief . . . . .	8
Verordening (EEG) nr. 3292/73 van de Commissie van 6 december 1973 houdende vaststelling van de restituties die van toepassing zijn op granen en bepaalde soorten van meel, gries en griesmeel van tarwe of van rogge . . . . .	10
Verordening (EEG) nr. 3293/73 van de Commissie van 6 december 1973 tot vaststelling van de heffingen die van toepassing zijn op rijst en op breukrijst . . . . .	13
Verordening (EEG) nr. 3294/73 van de Commissie van 6 december 1973 tot vaststelling van de premies waarmee de heffingen voor rijst en breukrijst worden verhoogd . . . . .	15
Verordening (EEG) nr. 3295/73 van de Commissie van 6 december 1973 tot vaststelling van de restituties bij uitvoer voor rijst en breukrijst . . . . .	17
Verordening (EEG) nr. 3296/73 van de Commissie van 6 december 1973 tot vaststelling van de bij uitvoer van rijst en breukrijst op de restitutie toe te passen correctiefactor . . . . .	19

Inhoud (vervolg)

Verordening (EEG) nr. 3297/73 van de Commissie van 6 december 1973 houdende vaststelling van de heffingen bij invoer voor witte suiker en ruwe suiker . . . . .	21
Verordening (EEG) nr. 3298/73 van de Commissie van 6 december 1973 houdende vaststelling van de heffingen bij invoer van kalveren en volwassen runderen en van ander dan bevroren vlees . . . . .	22
Verordening (EEG) nr. 3299/73 van de Commissie van 6 december 1973 houdende vaststelling van de uitvoerheffingen in de sector granen . . . . .	25
Verordening (EEG) nr. 3300/73 van de Commissie van 6 december 1973 houdende vaststelling van de uitvoerheffingen in de sector rijst . . . . .	28
Verordening (EEG) nr. 3301/73 van de Commissie van 6 december 1973 tot wijziging van Verordening (EEG) nr. 2637/70 met betrekking tot de geldigheidsduur van de invoercertificaten met voorfixatie in de sector olijfolie . . . . .	30
Verordening (EEG) nr. 3302/73 van de Commissie van 6 december 1973 tot wijziging van Verordening (EEG) nr. 193/70 houdende vaststelling van uitvoeringsbepalingen voor de maatregelen tot bevordering van de afzet van sinaasappelen en mandarijnen uit de Gemeenschap . . . . .	31
Verordening (EEG) nr. 3303/73 van de Commissie van 6 december 1973 tot vaststelling van de referentieprijzen voor zoete sinaasappelen voor het verkoopseizoen 1973/1974 . . . . .	32
Verordening (EEG) nr. 3304/73 van de Commissie van 6 december 1973 tot afwijking van Verordening (EEG) nr. 1437/70 betreffende de opslagcontracten voor tafelwijn . . . . .	34
Verordening (EEG) nr. 3305/73 van de Commissie van 6 december 1973 betreffende de verlening van steun aan de particuliere opslag in bepaalde wijnbouwgebieden	35
Verordening (EEG) nr. 3306/73 van de Commissie van 6 december 1973 houdende wijziging van de bedragen die als compenserende bedragen moeten worden toegepast voor de produkten van de sectoren granen en rijst . . . . .	36

---

(Vervolg op blz. 3 omslag)

Inhoud (vervolg)

II *Besluiten waarvan de publikatie niet voorwaarde is voor de toepassing*

**Commissie**

73/374/EEG :

Beschikking van de Commissie van 2 oktober 1973 waarbij de Franse Republiek wordt gemachtigd handschoenen, wanten en dergelijke artikelen van niet-elastisch of van niet-gegummeerd brei- of haakwerk, van textielstoffen andere dan katoen van post ex 60.02 van het gemeenschappelijk douanetarief, van oorsprong uit Tai-wan en in de overige Lid-Staten in het vrije verkeer gebracht, van de communautaire behandeling uit te sluiten . . . . . 40

73/375/EEG :

Beschikking van de Commissie van 4 oktober 1973 waarbij de Franse Republiek wordt gemachtigd bereidingen en conserven van tonijn, in hermetisch gesloten verpakkingen van post 16.04 ex E van het gemeenschappelijk douanetarief, van oorsprong uit de U.S.S.R. en in België in het vrije verkeer gebracht, van de communautaire behandeling uit te sluiten . . . . . 42

73/376/EEG :

Beschikking van de Commissie van 12 oktober 1973 waarbij de Franse Republiek wordt gemachtigd speelgoed van hout en andere (met uitzondering van motoren en bewegingsmechanismen voor speelgoed en modellen op schaal alsmede hun onderdelen) van post 97.03 A en ex B van het gemeenschappelijk douanetarief, van oorsprong uit Hong-Kong en in de overige Lid-Staten in het vrije verkeer gebracht, van de communautaire behandeling uit te sluiten . . . . . 43

---

Overheidsopdrachten (Richtlijn van de Raad nr. 71/305/EEG van 26 juli 1971, aangevuld door de Richtlijn van de Raad nr. 72/277/EEG van 26 juli 1972) . . . 44

Openbare procedures . . . . . 46

Niet-openbare procedures . . . . . 49

---

**Rectificaties**

Rectificatie op Verordening (EEG) nr. 2994/73 van de Commissie van 31 oktober 1973 houdende wijziging van de monetaire compenserende bedragen (PB nr. L 304 van 1. 11. 1973) . . . . . 54

## I

*(Besluiten waarvan de publikatie voorwaarde is voor de toepassing)*

**VERORDENING (EEG) Nr. 3287/73 VAN DE RAAD**

van 3 december 1973

**tot wijziging van Verordening (EEG) nr. 610/72 betreffende de toepassing van de in het kader van de Associatie tussen de Europese Economische Gemeenschap en Griekenland vastgestelde bepalingen betreffende het verkeer van goederen waarin produkten uit derde landen zijn verwerkt, die zich noch in de Gemeenschap noch in Griekenland in het vrije verkeer bevinden**

DE RAAD VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap, inzonderheid op artikel 113,

Gezien het voorstel van de Commissie,

Overwegende dat bij Verordening (EEG) nr. 610/72 van de Raad van 23 maart 1972 betreffende de toepassing van de in het kader van de Associatie tussen de Europese Economische Gemeenschap en Griekenland vastgestelde bepalingen betreffende het verkeer van goederen waarin produkten uit derde landen zijn verwerkt, die zich noch in de Gemeenschap noch in Griekenland in het vrije verkeer bevinden<sup>(1)</sup>, gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 2718/72<sup>(2)</sup>, de maatregelen werden getroffen die nodig zijn voor de uitvoering van de besluiten van de Associatieraad die zijn vastgesteld krachtens artikel 8 van de Overeenkomst waarbij een Associatie tot stand wordt gebracht tussen de Europese Economische Gemeenschap en Griekenland;

Overwegende dat in deze bij Besluit nr. 1/73 van de Associatieraad van 3 december 1973 nieuwe bepalingen werden vastgesteld; dat bovenbedoelde verordening aan de nieuwe situatie dient te worden aangepast,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

*Artikel 1*

Verordening (EEG) nr. 610/72 wordt als volgt gewijzigd:

Het laatste streepje van artikel 5 wordt door volgende streepjes vervangen:

„— voor de periode van 1 januari 1973 tot en met 31 december 1973 op 80 %,

— vanaf 1 januari 1974 op 90 %.”

*Artikel 2*

Deze verordening treedt in werking op 1 januari 1974.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 3 december 1973.

*Voor de Raad*

*De Voorzitter*

I. NØRGAARD

<sup>(1)</sup> PB nr. L 75 van 28. 3. 1972, blz. 7.

<sup>(2)</sup> PB nr. L 291 van 28. 12. 1972, blz. 22.

**VERORDENING (EEG) Nr. 3288/73 VAN DE RAAD**

van 3 december 1973

**betreffende de vrijwaringsmaatregelen bedoeld in de Overeenkomst tussen de Europese Economische Gemeenschap en de Republiek Finland**

DE RAAD VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap, inzonderheid op artikel 113,

Gezien het voorstel van de Commissie,

Overwegende dat er op 5 oktober 1973 te Brussel een Overeenkomst tussen de Europese Economische Gemeenschap en de Republiek Finland is ondertekend;

Overwegende dat voor de tenuitvoerlegging van de vrijwaringsclausules, waarin het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap voorziet, de te volgen procedures in het Verdrag zelf zijn vastgelegd;

Overwegende dat daarentegen moet worden bepaald op welke wijze de vrijwaringsclausules en de beschermende maatregelen van de artikelen 22 tot en met 27 van de Overeenkomst ten uitvoer zullen worden gelegd,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

*Artikel 1*

De Raad kan, volgens de procedure van artikel 113 van het Verdrag, besluiten zich tot het Gemengd Comité, ingesteld bij de Overeenkomst tussen de Europese Economische Gemeenschap en de Republiek Finland — hierna te noemen de Overeenkomst — te wenden inzake de maatregelen bedoeld in de artikelen 22, 24 en 26 van de Overeenkomst. In voorkomend geval stelt de Raad die maatregelen vast volgens dezelfde procedure.

De Commissie kan de daartoe strekkende voorstellen eigener beweging of op verzoek van een Lid-Staat indienen.

*Artikel 2*

1. In geval van gedragingen die toepassing door de Gemeenschap van de in artikel 23 van de Overeenkomst bedoelde maatregelen zouden kunnen rechtvaardigen, spreekt de Commissie, na behandeling van het dossier, uit eigen beweging of op verzoek van een Lid-Staat, zich uit over de verenigbaarheid van deze gedragingen met de Overeenkomst. In voorkomend geval stelt zij aan de Raad voor, vrijwaringsmaatregelen te nemen. De Raad beslist volgens de procedure van artikel 113 van het Verdrag.

2. In geval van gedragingen die de Gemeenschap zouden kunnen doen blootstellen aan vrijwarings-

maatregelen op de grondslag van artikel 23 van de Overeenkomst, spreekt de Commissie, na behandeling van het dossier, zich uit over de verenigbaarheid van deze gedragingen met de beginselen neergelegd in de Overeenkomst. Zij doet in voorkomend geval passende aanbevelingen.

*Artikel 3*

In geval van gedragingen die toepassing, door de Gemeenschap, van de in artikel 25 van de Overeenkomst bedoelde maatregelen zouden kunnen rechtvaardigen, is de procedure van Verordening (EEG) nr. 459/68<sup>(1)</sup> van toepassing.

*Artikel 4*

1. Indien uitzonderlijke omstandigheden een onmiddellijk ingrijpen vereisen in de gevallen bedoeld in de artikelen 24 en 26 van de Overeenkomst, alsmede in het geval van steunmaatregelen bij de uitvoer die een rechtstreekse en onmiddellijke invloed op het handelsverkeer hebben, kunnen de in artikel 27, lid 3, sub d), van de Overeenkomst bedoelde beschermende maatregelen op de volgende wijze worden vastgesteld.

2. De Commissie kan eigener beweging of op verzoek van een Lid-Staat de noodzakelijke voorstellen indienen, waarover de Raad zich uitspreekt volgens de procedure van artikel 113 van het Verdrag.

3. Behoudens in het geval van steunmaatregelen bij de uitvoer die een rechtstreekse en onmiddellijke invloed op het handelsverkeer hebben, kan de betrokken Lid-Staat kwantitatieve invoerbepalingen invoeren. Hij stelt de andere Lid-Staten en de Commissie onverwijld van deze maatregelen in kennis.

De Commissie beslist door middel van een spoedprocedure en uiterlijk binnen drie werkdagen in het geval van artikel 24 — en binnen vijf werkdagen in het geval van artikel 26 — te rekenen vanaf de in de eerste alinea bedoelde kennisgeving of de maatregelen dienen te worden gehandhaafd, gewijzigd dan wel ingetrokken.

De beschikking van de Commissie wordt ter kennis gebracht van alle Lid-Staten. Zij is onmiddellijk uitvoerbaar.

Elke Lid-Staat kan de beschikking van de Commissie binnen vijf werkdagen in het geval van artikel 24 — en binnen tien werkdagen in het geval van artikel 26 — te rekenen vanaf de kennisgeving daarvan aan de Raad voorleggen. De Raad komt onverwijld bijeen. Hij kan de door de Commissie gegeven beschikking met gekwalificeerde meerderheid van stemmen wijzigen of vernietigen.

<sup>(1)</sup> PB nr. L 93 van 17. 4. 1968, blz. 1.

Indien de aangelegenheid aan de Raad wordt voorgelegd door de Lid-Staat die overeenkomstig dit lid de maatregelen heeft getroffen, wordt de beschikking van de Commissie geschorst. Deze schorsing eindigt vijftien dagen in het geval van artikel 24 — dertig dagen in het geval van artikel 26 — nadat de aangelegenheid aan de Raad is voorgelegd, indien hij de beschikking van de Commissie nog niet heeft gewijzigd of vernietigd.

Bij de toepassing van dit lid dienen bij voorrang die maatregelen te worden gekozen die de werking van de gemeenschappelijke markt het minst verstoren.

Alvorens zich uit te spreken over de maatregelen die uit hoofde van dit lid door de betrokken Lid-Staat zijn getroffen, pleegt de Commissie overleg.

Dit overleg vindt plaats in een Raadgevend Comité, samengesteld uit Vertegenwoordigers van elke Lid-Staat, onder voorzitterschap van een Vertegenwoordiger van de Commissie.

Het Comité komt bijeen op uitnodiging van de Voorzitter. Deze verstrekt aan de Lid-Staten zo spoedig mogelijk alle dienstige inlichtingen.

#### *Artikel 5*

Het bepaalde in deze verordening vormt geen beletsel voor de toepassing van de in het Verdrag, met name in de artikelen 108 en 109, bedoelde vrijwaringsmaatregelen, volgens de bij het Verdrag vastgestelde procedures.

#### *Artikel 6*

De in artikel 27, lid 2, van de Overeenkomst bedoelde kennisgeving van de Gemeenschap aan het Gemengd Comité, wordt door de Commissie verricht.

#### *Artikel 7*

Vóór 31 december 1974 beslist de Raad met gekwalificeerde meerderheid van stemmen, op voorstel van de Commissie, over de in deze verordening en met name in artikel 4, lid 3, aan te brengen wijzigingen, die in het licht van de ervaring noodzakelijk mochten blijken ten einde het risico dat de eenheid van de gemeenschappelijke markt in gevaar wordt gebracht te vermijden.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 3 december 1973.

*Voor de Raad*

*De Voorzitter*

I. NØRGAARD

## VERORDENING (EEG) Nr. 3289/73 VAN DE COMMISSIE

van 6 december 1973

houdende vaststelling van de heffingen bij invoer die van toepassing zijn op granen en meel, gries en griesmeel van tarwe of van rogge

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE  
GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese  
Economische Gemeenschap,

Gelet op Verordening nr. 120/67/EEG van de Raad  
van 13 juni 1967 houdende een gemeenschappelijke  
ordering der markten in de sector granen <sup>(1)</sup>, laatste-  
lijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 1346/73 <sup>(2)</sup>,  
inzonderheid op artikel 13, lid 5,

Gelet op het advies van het Monetair Comité,

Overwegende dat de heffingen die van toepassing zijn  
bij invoer van granen, meel van tarwe en rogge, gries  
en griesmeel van tarwe, werden vastgesteld door Ver-  
ordening (EEG) nr. 2076/73 <sup>(3)</sup>, en alle latere verorde-  
ningen die deze hebben gewijzigd;

Overwegende dat, ten einde de normale werking van  
het stelsel van heffingen te verzekeren, het nodig is  
voor de berekening van deze laatste :

- een omrekeningskoers gebaseerd op de effectieve  
pariteit voor de munteenheden welke onderling  
worden gehandhaafd binnen een contante maxi-  
mummarge op een bepaald moment van 2,25 % ;
- een omrekeningskoers voor de andere munteen-  
heden gebaseerd op het rekenkundig gemiddelde

van de contante wisselkoersen voor elke van deze  
munteenheden, geconstateerd gedurende een be-  
paalde periode ten opzichte van de munteenheden  
van de Gemeenschap bedoeld in het vorige streep-  
je,

aan te houden ;

Overwegende dat de toepassing van de in Verordening  
(EEG) nr. 2076/73 uiteengezette bepalingen op de  
aanbodsprijzen en de dagprijzen waarvan de Commis-  
sie kennis heeft gehad, leidt tot het wijzigen van de  
thans van kracht zijnde heffingen, zoals aangegeven in  
de bijlage van de onderhavige verordening,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING  
VASTGESTELD :

*Artikel 1*

De bij de invoer van de in artikel 1, sub a), b) en c),  
van Verordening nr. 120/67/EEG genoemde produk-  
ten te innen heffingen zijn vastgesteld in de bijge-  
voegde tabel.

*Artikel 2*

Deze verordening treedt in werking op 7 december  
1973.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk  
in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 6 december 1973.

*Voor de Commissie*

P. J. LARDINOIS

*Lid van de Commissie*

<sup>(1)</sup> PB nr. 117 van 19. 6. 1967, blz. 2269/67.

<sup>(2)</sup> PB nr. L 141 van 28. 5. 1973, blz. 8.

<sup>(3)</sup> PB nr. L 212 van 1. 8. 1973, blz. 1.

## BIJLAGE

bij de verordening van de Commissie van 6 december 1973 houdende vaststelling van de heffingen bij invoer die van toepassing zijn op granen en meel, gries en griesmeel van tarwe of van rogge

Nr. van het gemeenschappelijk douanetarief	Omschrijving	R.E./ton
10.01 A	Zachte tarwe en mengkoren	0
10.01 B	Harde tarwe	0 <sup>(1)(4)</sup>
10.02	Rogge	12,62 <sup>(5)</sup>
10.03	Gerst	0
10.04	Haver	0
10.05 B	Maïs, andere dan maïshybriden voor zaaidoeleinden	0 <sup>(2)(3)</sup>
10.07 A	Boekweit	0
10.07 B	Pluingierst, tros- of vogelgierst (millet)	2,73
10.07 C	Sorgho	0
10.07 D	Overige granen	0 <sup>(4)</sup>
11.01 A	Meel van tarwe en van mengkoren	0
11.01 B	Meel van rogge	36,40
11.02 A 1 a	Gries en griesmeel van tarwe (harde tarwe)	0
11.02 A 1 b	Gries en griesmeel van tarwe (zachte tarwe)	0

<sup>(1)</sup> Voor durum tarwe van oorsprong uit Marokko, welke rechtstreeks van dat land naar de Gemeenschap wordt vervoerd, wordt de heffing met 0,50 rekeneenheid per ton verminderd.

<sup>(2)</sup> Voor maïs van oorsprong uit de G.A.S.M. of de L.G.O. ingevoerd in de overzeese departementen van de Franse Republiek, wordt de heffing met 6 rekeneenheden per ton verminderd.

<sup>(3)</sup> Voor maïs van oorsprong uit Tanzanië, Oeganda en Kenia wordt de heffing bij invoer in de Gemeenschap met 1,00 rekeneenheid per ton verminderd.

<sup>(4)</sup> Voor durum tarwe en kanariezaad geproduceerd in Turkije, die rechtstreeks van dat land naar de Gemeenschap worden vervoerd, wordt de heffing met 0,50 rekeneenheid per ton verminderd.

<sup>(5)</sup> De te innen heffing bij invoer van rogge, verkregen in Turkije en rechtstreeks van dat land naar de Gemeenschap vervoerd, is vastgesteld door de Verordeningen (EEG) nr. 1234/71 van de Raad en (EEG) nr. 2622/71 van de Commissie.



**VERORDENING (EEG) Nr. 3290/73 VAN DE COMMISSIE**

van 6 december 1973

**houdende vaststelling van de premies die aan de heffingen bij invoer toegevoegd worden voor granen, meel en mout**DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE  
GEMEENSCHAPPEN,Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese  
Economische Gemeenschap,Gelet op Verordening nr. 120/67/EEG van de Raad  
van 13 juni 1967 houdende een gemeenschappelijke  
ordering der markten in de sector granen<sup>(1)</sup>, laatste-  
lijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 1346/73<sup>(2)</sup>,  
en inzonderheid op artikel 15, lid 6,

Gelet op het advies van het Monetair Comité,

Overwegende dat de premies, die aan de heffingen  
voor granen en mout dienen te worden toegevoegd,  
werden vastgesteld door Verordening (EEG) r.r. 2077/  
73<sup>(3)</sup>, en alle latere verordeningen die deze hebben  
gewijzigd ;Overwegende dat, ten einde de normale werking van  
het stelsel van heffingen te verzekeren, het nodig is  
voor de berekening van deze laatste :

- een omrekeningskoers gebaseerd op de effectieve  
pariteit voor de muntenheden welke onderling  
worden gehandhaafd binnen een contante maxi-  
mummarge op een bepaald moment van 2,25 % ;
- een omrekeningskoers voor de andere munten-  
heden gebaseerd op het rekenkundig gemiddelde

van de contante wisselkoersen voor elke van deze  
muntenheden, geconstateerd gedurende een be-  
paalde periode ten opzichte van de muntenheden  
van de Gemeenschap bedoeld in het vorige streep-  
je,

aan te houden ;

Overwegende dat, in functie van de c.i.f.-prijzen en de  
c.i.f.-prijzen op termijn van deze dag, de premies die  
aan de heffingen worden toegevoegd en die van  
kracht zijn, moeten worden gewijzigd volgens de ta-  
bellen in de bijlage bij deze verordening,HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING  
VASTGESTELD :*Artikel 1*Het barema der premies die aan de vooraf vastgestelde  
heffingen worden toegevoegd voor het invoeren van  
granen en mout, bedoeld onder artikel 15 van Veror-  
dening nr. 120/67/EEG, wordt vastgesteld zoals aan-  
geduid in de bijgevoegde tabellen van deze verorde-  
ning.*Artikel 2*Deze verordening treedt in werking op 7 december  
1973.Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk  
in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 6 december 1973.

*Voor de Commissie*

P. J. LARDINOIS

*Lid van de Commissie*<sup>(1)</sup> PB nr. 117 van 19. 6. 1967, blz. 2269/67.<sup>(2)</sup> PB nr. L 141 van 28. 5. 1973, blz. 8.<sup>(3)</sup> PB nr. L 212 van 1. 8. 1973, blz 3.

## BIJLAGE

bij de verordening van de Commissie van 6 december 1973 houdende vaststelling van de premies die aan de heffingen bij invoer toegevoegd worden voor granen, meel en mout

## A. Granen en meel (1)

(R.E. / ton)

Nr. van het gemeenschappelijk douanetarief	Omschrijving	Lopend 12	1 <sup>o</sup> term. 1	2 <sup>o</sup> term. 2	3 <sup>o</sup> term. 3
10.01 A	Zachte tarwe en mengkoren	0	0	0	0
10.01 B	Harde tarwe	0	0	0	0
10.02	Rogge	0	0	0	0
10.03	Gerst	0	0	0	0
10.04	Haver	0	0	0	0
10.05 B	Maïs, andere dan maïshybriden voor zaaidoeleinden	0	0	0	0
10.07 A	Boekweit	0	0	0	0
10.07 B	Pluingierst, tros- of vogelgierst (millet)	0	0	0	0
10.07 C	Sorgho	0	0	0	0
10.07 D	Overige	0	0	0	0
11.01 A	Meel van tarwe en van mengkoren	0	0	0	0

(1) De geldigheidsduur van het certificaat is overeenkomstig Verordening (EEG) nr. 2196/71 (PB nr. L 231 van 14. 10. 1971, blz. 28), laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 3148/73 (PB nr. L 321 van 22. 11. 1973, blz. 13), beperkt.

## B. Mout

(R.E. / 100 kg)

Nr. van het gemeenschappelijk douanetarief	Omschrijving	Lopend 12	1 <sup>o</sup> term. 1	2 <sup>o</sup> term. 2	3 <sup>o</sup> term. 3	4 <sup>o</sup> term. 4
11.07 A I (a)	Mout van tarwe, niet gebrand, in de vorm van meel	0	0	0	0	0
11.07 A I (b)	Mout van tarwe, niet gebrand, in een andere vorm dan meel	0	0	0	0	0
11.07 A II (a)	Mout, niet van tarwe, niet gebrand, in de vorm van meel	0	0	0	0	0
11.07 A II (b)	Mout, niet van tarwe, niet gebrand, in een andere vorm dan meel	0	0	0	0	0
11.07 B	Mout, gebrand	0	0	0	0	0

**VERORDENING (EEG) Nr. 3291/73 VAN DE COMMISSIE**

van 6 december 1973

**houdende vaststelling van het op de restitutie voor granen toe te passen correctief**

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE  
GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese  
Economische Gemeenschap,

Gelet op Verordening nr. 120/67/EEG van de Raad  
van 13 juni 1967 houdende een gemeenschappelijke  
ordening der markten in de sector granen <sup>(1)</sup>, laatste-  
lijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 1346/73 <sup>(2)</sup>,  
inzonderheid op artikel 16, lid 4, 1e alinea, derde zin,

Gelet op het advies van het Monetair Comité,

Overwegende dat krachtens artikel 16, lid 4, van Ver-  
ordening nr. 120/67/EEG de op de uitvoer van granen  
van kracht zijnde restitutie op de dag van aanbidding  
van de aanvraag van het certificaat, aangepast rekening  
houdende met de drempelprijs die tijdens de maand  
van uitvoer op aanvraag dient te worden toegepast op  
een uitvoer welke zal geschieden tijdens de geldig-  
heidsduur van het certificaat; dat in dat geval op de  
restitutie een correctief moet worden toegepast;

Overwegende dat Verordening nr. 633/67/EEG <sup>(3)</sup>,  
laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr.  
1461/72 <sup>(4)</sup>, de modaliteiten voor prefixatie van de res-  
titutie bij de uitvoer van granen heeft vastgesteld;

Overwegende dat krachtens deze verordening de op  
de dag van aanbidding van de aanvraag van kracht  
zijnde restitutie, bij prefixatie dient te worden vermin-  
derd met een bedrag gelijk aan ten hoogste het ver-  
schil van de c.i.f.-prijs voor termijnaankoop en de c.i.f.-  
prijs, indien de eerste meer dan een rekeneenheid per  
ton hoger is dan de tweede; dat de restitutie daaren-  
tegen moet worden verhoogd met een bedrag gelijk  
aan ten hoogste het verschil tussen de c.i.f.-prijs en de  
c.i.f.-prijs voor termijnaankoop indien de eerste meer  
dan een rekeneenheid per ton hoger is dan de laatste;

Overwegende dat de c.i.f.-prijs de prijs is welke over-  
eenkomstig artikel 13 van Verordening nr. 120/  
67/EEG werd vastgesteld; dat de c.i.f.-prijs voor ter-  
mijnaankoop de prijs is welke werd vastgesteld over-  
eenkomstig artikel 3, lid 2, van Verordening nr. 140/  
67/EEG <sup>(5)</sup>, gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 2435/  
70 <sup>(6)</sup>, waarbij voor elke maand van geldigheid van het  
exportcertificaat als basis wordt genomen de c.i.f.-prijs  
berekend op basis van de offertes voor verlading in de  
maand waarin de uitvoer zal plaatshebben;

<sup>(1)</sup> PB nr. 117 van 19. 6. 1967, blz. 2269/67.

<sup>(2)</sup> PB nr. L 141 van 28. 5. 1973, blz. 8.

<sup>(3)</sup> PB nr. 233 van 28. 9. 1967, blz. 9.

<sup>(4)</sup> PB nr. L 155 van 11. 7. 1972, blz. 35.

<sup>(5)</sup> PB nr. 125 van 26. 6. 1967, blz. 2456/67.

<sup>(6)</sup> PB nr. L 262 van 3. 12. 1970, blz. 3.

Overwegende dat het op deze wijze vastgestelde cor-  
rectief zal worden gewijzigd indien de hierboven ver-  
melde berekeningsmethode tot een wijziging van het  
correctief leidt welke groter is dan 0,125 rekeneen-  
heid;

Overwegende echter, dat in de zin van artikel 2 van  
Verordening nr. 633/67/EEG, het correctiefbedrag dat  
van toepassing is op het tevoren vastgestelde bedrag  
van de restitutie bij uitvoer die plaatsvindt na de derde  
maand volgende op die waarin het certificaat is afge-  
geven, moet worden vastgesteld in het licht van de  
vooruitzichten voor de ontwikkeling van de markt, dat  
het te dien einde noodzakelijk is enerzijds rekening te  
houden met de voorraadsituatie en de mogelijke ont-  
wikkeling van de markt van de Gemeenschap en an-  
derzijds met de ontwikkeling van de wereldtermijn-  
markt en met name van de markten waarvan de speci-  
fieke eisen en differentiatie bij de vaststelling van de  
restituties noodzakelijk heeft gemaakt;

Overwegende dat, ten einde de normale werking van  
het stelsel van restituties te verzekeren, het nodig is  
voor de berekening van deze laatste:

- een omrekeningskoers gebaseerd op de effectieve  
pariteit voor de munteenheden welke onderling  
worden gehandhaafd binnen een contante maxi-  
mummarge op een bepaald moment van 2,25 %;
- een omrekeningskoers voor de andere munteen-  
heden gebaseerd op het rekenkundig gemiddelde  
van de contante wisselkoersen voor elke van deze  
munteenheden, geconstateerd gedurende een be-  
paalde periode ten opzichte van de munteenheden  
van de Gemeenschap bedoeld in het vorige streep-  
je,

aan te houden;

Overwegende dat uit het geheel der bovengenoemde  
bepalingen volgt dat het toe te passen correctief dient  
te worden vastgesteld zoals aangegeven in de tabel in  
de bijlage van deze verordening;

Overwegende dat de in deze verordening vervatte  
maatregelen in overeenstemming zijn met het advies  
van het Comité van beheer voor granen,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING  
VASTGESTELD :

wordt in de als bijlage van deze verordening opgeno-  
men tabel vastgesteld.

*Artikel 1*

Het op de voorgefixeerde restituties voor de uitvoer  
van granen toe te passen correctief, zoals bedoeld in  
artikel 16, lid 4, van Verordening nr. 120/67/EEG,

*Artikel 2*

Deze verordening treedt in werking op 7 december  
1973.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk  
in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 6 december 1973.

*Voor de Commissie*

P. J. LARDINOIS

*Lid van de Commissie*

**BIJLAGE**

**bij de verordening van de Commissie van 6 december 1973 houdende vaststelling van het  
op de restitutie voor granen toe te passen correctief**

(R.E. / ton)

Nr. van het gemeen- schappelijk douanetarief	Omschrijving	Lopend 12	1e term. 1	2e term. 2	3e term. 3	4e term. 4	5e term. 5	6e term. 6
10.01 A	Zachte tarwe en meng- koren	—	—	—	—	—	—	—
10.01 B	Harde tarwe	—	—	—	—	—	—	—
10.02	Rogge	—	—	—	—	—	—	—
10.03	Gerst	—	—	—	—	—	—	—
10.04	Haver	—	—	—	—	—	—	—
10.05 B	Maïs, andere dan maïshy- briden voor zaaidoelein- den	—	—	—	—	—	—	—
10.07 C	Sorgho	—	—	—	—	—	—	—

**VERORDENING (EEG) Nr. 3292/73 VAN DE COMMISSIE**

van 6 december 1973

**houdende vaststelling van de restituties die van toepassing zijn op granen en bepaalde soorten van meel, gries en griesmeel van tarwe of van rogge**

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap,

Gelet op Verordening nr. 120/67/EEG van de Raad van 13 juni 1967 houdende een gemeenschappelijke ordening der markten in de sector granen <sup>(1)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 1346/73 <sup>(2)</sup>, en met name op artikel 16, lid 2, vierde alinea, eerste zin,

Gelet op het advies van het Monetair Comité,

Overwegende dat volgens artikel 16 van Verordening nr. 120/67/EEG het verschil tussen de noteringen of de prijzen van de in artikel 1 van die verordening bedoelde produkten en de prijzen van deze produkten in de Gemeenschap kan worden overbrugd door een restitutie bij uitvoer;

Overwegende dat krachtens artikel 2 van Verordening nr. 139/67/EEG van de Raad van 21 juni 1967 houdende algemene regels betreffende de toekenning van restituties bij de uitvoer en de criteria bij de vaststelling van het restitutiebedrag in de sector granen <sup>(3)</sup>, de restituties moeten worden bepaald met inachtneming van de situatie en de vooruitzichten van de ontwikkeling enerzijds van de beschikbare hoeveelheden granen en van de prijzen hiervan op de markt van de Gemeenschap en anderzijds van de prijzen van granen en van produkten van de sector granen op de wereldmarkt; dat het volgens dezelfde tekst ook noodzakelijk is op de graanmarkten een evenwichtige situatie en een natuurlijke ontwikkeling van de prijzen en uitwisselingen te verzekeren en bovendien rekening moet worden gehouden met het economisch aspect van de voorziene uitvoeren en met het belang om verstoringen op de markt van de Gemeenschap te vermijden;

Overwegende dat Verordening nr. 139/67/EEG in artikel 3 de specifieke elementen, waarmee bij de berekening van de restitutie voor granen rekening moet worden gehouden, vaststelt;

Overwegende dat voor wat betreft meel, gries en griesmeel van tarwe en rogge, de specifieke criteria zijn vastgesteld in artikel 4 van Verordening nr. 139/67/EEG; dat bovendien de voor deze produkten toe te passen restitutie moet worden berekend met inachtneming van de hoeveelheid granen benodigd voor de vervaardiging van de desbetreffende produkten; dat deze hoeveelheden zijn vastgesteld in Verordening nr.

162/67/EEG <sup>(4)</sup>, gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 1607/71 <sup>(5)</sup>;

Overwegende dat de situatie op de wereldmarkt of de specifieke eisen van bepaalde markten voor sommige produkten een differentiatie van de restitutie voor bepaalde produkten nodig kunnen maken;

Overwegende dat de restitutie eenmaal per week moet worden vastgesteld; dat de restitutie tussentijds kan worden gewijzigd;

Overwegende dat, ten einde de normale werking van het stelsel van restituties te verzekeren, het nodig is voor de berekening van deze laatsten:

- een omrekeningskoers gebaseerd op de effectieve pariteit voor de munteenheden welke onderling worden gehandhaafd binnen een contante maximummarge op een bepaald moment van 2,25 %;
- een omrekeningskoers voor de andere munteenheden gebaseerd op het rekenkundig gemiddelde van de contante wisselkoersen voor elke van deze munteenheden, geconstateerd gedurende een bepaalde periode ten opzichte van de munteenheden van de Gemeenschap bedoeld in het vorige streepje,

aan te houden;

Overwegende dat de toepassing van deze regels en criteria op de huidige situatie in de sector granen en met name op de noteringen of prijzen van deze produkten in de Gemeenschap en op de wereldmarkt voert tot het vaststellen van de bedragen van de restitutie, zoals vermeld in de bijlage;

Overwegende dat de in deze verordening vervatte maatregelen in overeenstemming zijn met het advies van het Comité van beheer voor granen,

**HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD :**

*Artikel 1*

De restituties bij uitvoer van de in artikel 1, sub a), b) en c), van Verordening nr. 120/67/EEG bedoelde produkten worden op de in de bijlage opgenomen bedragen vastgesteld.

*Artikel 2*

Deze verordening treedt in werking op 7 december 1973.

<sup>(1)</sup> PB nr. 117 van 19. 6. 1967, blz. 2269/67.

<sup>(2)</sup> PB nr. L 141 van 28. 5. 1973, blz. 8.

<sup>(3)</sup> PB nr. 125 van 26. 6. 1967, blz. 2453/67.

<sup>(4)</sup> PB nr. 128 van 27. 6. 1967, blz. 2574/67.

<sup>(5)</sup> PB nr. L 168 van 27. 7. 1971, blz. 16.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 6 december 1973.

*Voor de Commissie*

P. J. LARDINOIS

*Lid van de Commissie*

---

## BIJLAGE

bij de verordening van de Commissie van 6 december 1973 houdende vaststelling van de restituties die van toepassing zijn op granen en bepaalde soorten van meel, gries en griesmeel van tarwe of van rogge

		(R.E. / ton)
Tariefnummer	Omschrijving	Bedrag van de restitutie
10.01 A	Zachte tarwe <sup>(1)</sup> en mengkoren	—
10.01 B	Harde tarwe	—
10.02	Rogge <sup>(1)</sup>	0
10.03	Gerst :	—
10.05 B	Haver	—
10.07 C	Maïs, andere dan maïshybriden voor zaaidoeleinden	—
ex 11.01 A	Sorgho	—
	Meel van zachte tarwe <sup>(2)</sup> :	
	— asgehalte van 0 t/m 520	—
	— asgehalte van 521 t/m 600	—
	— asgehalte van 601 t/m 900	—
	— asgehalte van 901 t/m 1 100	—
	— asgehalte van 1 101 t/m 1 650	—
	— asgehalte van 1 651 t/m 1 900	—
ex 11.01 B	Meel van rogge :	
	— asgehalte van 0 t/m 700	0
	— asgehalte van 701 t/m 1 150	0
	— asgehalte van 1 151 t/m 1 600	0
	— asgehalte van 1 601 t/m 2 000	0
11.02 A I a	Gries en griesmeel van harde tarwe :	
	— asgehalte van 0 t/m 950	—
	— asgehalte van 951 t/m 1 300	—
	— asgehalte van 1 301 t/m 1 500	—
11.02 A I b	Gries en griesmeel van zachte tarwe <sup>(2)</sup> :	
	— asgehalte van 0 t/m 520	—

<sup>(1)</sup> De restitutie wordt slechts verleend voor zachte tarwe en rogge, die geen denaturering hebben ondergaan als bedoeld in artikel 7, leden 3 en 5, van Verordening nr. 120/67/EEG.

<sup>(2)</sup> De restitutie wordt slechts voor meel, gries en griesmeel vervaardigd uit zachte tarwe, die geen denaturering heeft ondergaan als bedoeld in artikel 7, leden 3 en 5, van Verordening nr. 120/67/EEG.

Het bedrag waarmee de restituties eventueel overeenkomstig artikel 1 van Verordening nr. 587/67/EEG dienen te worden verhoogd, bedraagt 2 rekeneenheden per ton.

## VERORDENING (EEG) Nr. 3293/73 VAN DE COMMISSIE

van 6 december 1973

tot vaststelling van de heffingen die van toepassing zijn op rijst en op breukrijst

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE  
GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese  
Economische Gemeenschap,

Gelet op Verordening nr. 359/67/EEG van de Raad  
van 25 juli 1967 houdende een gemeenschappelijke  
ordering van de rijstmarkt<sup>(1)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij  
de Akte<sup>(2)</sup> die is toegevoegd aan het Verdrag betref-  
fende de toetreding van de nieuwe Lid-Staten tot de  
Europese Economische Gemeenschap en de Europese  
Gemeenschap voor Atoomenergie<sup>(3)</sup>, ondertekend te  
Brussel op 22 januari 1972, inzonderheid op artikel  
11, lid 5,

Gelet op het advies van het Monetair Comité,

Overwegende dat de heffingen die van toepassing zijn  
bij invoer van rijst en breukrijst zijn vastgesteld in  
Verordening (EEG) nr. 2365/73<sup>(4)</sup> en alle latere veror-  
deningen die deze hebben gewijzigd;

Overwegende dat, ten einde de normale werking van  
het stelsel van heffingen te verzekeren, het nodig is  
voor de berekening van deze laatsten:

- een omrekeningskoers gebaseerd op de effectieve  
pariteit voor de munteenheden welke onderling  
worden gehandhaafd binnen een contante maxi-  
mummarge op een bepaald moment van 2,25 %;
- een omrekeningskoers voor de andere munteen-  
heden gebaseerd op het rekenkundig gemiddelde

van de contante wisselkoersen voor elke van deze  
munteenheden, geconstateerd gedurende een be-  
paalde periode ten opzichte van de munteenheden  
van de Gemeenschap bedoeld in het vorige streep-  
je,

aan te houden;

Overwegende dat toepassing van de in Verordening  
(EEG) nr. 2365/73 genoemde voorschriften en uitvoe-  
ringsbepalingen op de aanbodsprijzen en de dagprij-  
zen waarvan de Commissie kennis heeft gehad, aan-  
leiding geeft tot wijziging van de thans geldende hef-  
fingen, overeenkomstig de bij deze verordening in bij-  
lage gevoegde tabel,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING  
VASTGESTELD:

*Artikel 1*

De bij de invoer van de in artikel 1, lid 1, sub a) en b),  
van Verordening nr. 359/67/EEG genoemde produk-  
ten te innen heffingen zijn vastgesteld als vermeld in  
de bij deze verordening in bijlage gevoegde tabel.

*Artikel 2*

Deze verordening treedt in werking op 7 december  
1973.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk  
in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 6 december 1973.

*Voor de Commissie*

P. J. LARDINOIS

*Lid van de Commissie*

<sup>(1)</sup> PB nr. 174 van 31. 7. 1967, blz. 1.

<sup>(2)</sup> PB nr. L 73 van 27. 3. 1972, blz. 14.

<sup>(3)</sup> PB nr. L 73 van 27. 3. 1972, blz. 5.

<sup>(4)</sup> PB nr. L 245 van 1. 9. 1973, blz. 7.



## BIJLAGE

bij de verordening van de Commissie van 6 december 1973 tot vaststelling van de heffingen die van toepassing zijn op rijst en op breukrijst

Tariefnummer	Omschrijving	Derde landen	(R.E. / 100 kg)	
			G. A. S. M. en L. G. O. ( <sup>1</sup> ) ( <sup>2</sup> )	
10.06	Rijst :			
	A. Padie of gedopte rijst :			
	I. Padie :			
	a) rondkorrelige	0	0	
	b) langkorrelige	0	0	
	II. Gedopte rijst :			
	a) rondkorrelige	0	0	
	b) langkorrelige	0	0	
	B. Halfwitte of volwitte rijst :			
	I. Halfwitte rijst :			
	a) rondkorrelige	0	0	
	b) langkorrelige	0	0	
	II. Volwitte rijst :			
a) rondkorrelige	0	0		
b) langkorrelige	0	0		
C. Breukrijst		0	0	

(<sup>1</sup>) Krachtens Verordening (EEG) nr. 521/70 worden de heffingen niet toegepast op produkten van oorsprong uit de G.A.S.M. en de L.G.O. die in de Franse overzeese departementen worden ingevoerd.

(<sup>2</sup>) Deze heffing is slechts van toepassing op de invoer die voldoet aan de in artikel 2 van Verordening (EEG) nr. 540/70 gestelde voorwaarden.

**VERORDENING (EEG) Nr. 3294/73 VAN DE COMMISSIE**

van 6 december 1973

tot vaststelling van de premies waarmede de heffingen voor rijst en breukrijst worden verhoogd

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap,

Gelet op Verordening nr. 359/67/EEG van de Raad van 25 juli 1967 houdende een gemeenschappelijke ordening van de rijstmarkt<sup>(1)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij de Akte<sup>(2)</sup> die is toegevoegd aan het Verdrag betreffende de toetreding van de nieuwe Lid-Statens tot de Europese Economische Gemeenschap en de Europese Gemeenschap voor Atoomenergie<sup>(3)</sup>, ondertekend te Brussel op 22 januari 1972, inzonderheid op artikel 13, lid 6,

Gelet op het advies van het Monetair Comité,

Overwegende dat de premies waarmede de vooraf vastgestelde heffingen bij de invoer van rijst en breukrijst worden verhoogd, een premie moeten bevatten voor de lopende maand en een premie voor elk der volgende maanden, tot aan het verstrijken van de geldigheidsduur van het certificaat, dat deze geldigheidsduur wordt bepaald in artikel 20, lid 2, van Verordening (EEG) nr. 2637/70 van de Commissie van 23 december 1970<sup>(4)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 128/73<sup>(5)</sup>;

Overwegende dat bij Verordening nr. 365/67/EEG van de Raad van 25 juli 1967<sup>(6)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 2435/70<sup>(7)</sup>, de regels voor het vooraf vaststellen van de heffingen op rijst en breukrijst zijn vastgesteld;

Overwegende dat krachtens Verordening nr. 365/67/EEG wanneer voor gedopte rijst, volwitte rijst of breukrijst de op de dag van vaststelling van de premies vastgestelde c.i.f.-prijs hoger is dan de c.i.f.-prijs voor termijnaankoop voor hetzelfde produkt, de premie in beginsel moet worden vastgesteld op een bedrag gelijk aan het verschil tussen deze twee prijzen; dat de c.i.f.-prijs de prijs is, welke overeenkomstig artikel 16 van Verordening nr. 359/67/EEG is vastgesteld op de dag van vaststelling van de premies; dat de wijze waarop de c.i.f.-prijzen worden bepaald, zijn vastgesteld door Verordening (EEG) nr. 1613/71<sup>(8)</sup>, gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 363/72<sup>(9)</sup>; dat de c.i.f.-prijs voor termijnaankoop eveneens overeenkom-

stig artikel 16 van Verordening nr. 359/67/EEG moet worden vastgesteld, echter op basis van offertes Noordzeehavens; dat, voor invoer welke dient plaats te vinden gedurende de maand van afgifte van het invoercertificaat, deze prijs de c.i.f.-prijs moet zijn geldig voor verlading in deze maand; dat voor invoer welke dient plaats te vinden in de maand volgende op die gedurende welke het invoercertificaat is afgegeven, deze prijs de c.i.f.-prijs moet zijn geldig voor verlading tijdens de maand gedurende welke de invoer wordt verwacht; dat om in te voeren tijdens de overige maanden gedurende welke het invoercertificaat geldig is, deze prijs de c.i.f.-prijs moet zijn geldig voor verlading gedurende de maand voorafgaande aan die gedurende welke de invoer wordt verwacht; dat, indien geen aanbieding op termijn voor verlading gedurende een bepaalde maand wordt gedaan, deze prijs de prijs is welke gold voor verlading tijdens de laatste maand waarvoor een aanbieding op termijn bekend is;

Overwegende dat, indien de c.i.f.-prijs, vastgesteld op de dag van de vaststelling van de premieschaal, gelijk is aan de c.i.f.-prijs voor termijnaankoop of deze prijs met niet meer dan 0,025 rekeneenheid per 100 kg te boven gaat, het bedrag van de premie gelijk is aan 0 rekeneenheid;

Overwegende dat bij bijzondere omstandigheden en binnen zekere vastgestelde grenzen, het bedrag van de premie toch op een hoger peil kan worden vastgesteld;

Overwegende dat, ten einde de normale werking van het stelsel van heffingen te verzekeren, het nodig is voor de berekening van deze laatsten:

- een omrekeningskoers gebaseerd op de effectieve pariteit voor de munteenheden welke onderling worden gehandhaafd binnen een contante maximummarge op een bepaald moment van 2,25 %;
- een omrekeningskoers voor de andere munteenheden gebaseerd op het rekenkundig gemiddelde van de contante wisselkoersen voor elke van deze munteenheden, geconstateerd gedurende een bepaalde periode ten opzichte van de munteenheden van de Gemeenschap bedoeld in het vorige streepje,

aan te houden;

Overwegende dat uit het geheel van de voornoemde bepalingen blijkt dat de premies moeten worden vastgesteld overeenkomstig de in bijlage bij deze verordening gaande tabel; dat het bedrag der premies slechts gewijzigd dient te worden wanneer toepassing van bovenbedoelde bepalingen een wijziging medebrengt van meer dan 0,025 rekeneenheid;

(1) PB nr. 174 van 31. 7. 1967, blz. 1.

(2) PB nr. L 73 van 27. 3. 1972, blz. 14.

(3) PB nr. L 73 van 27. 3. 1972, blz. 5.

(4) PB nr. L 283 van 29. 12. 1970, blz. 15.

(5) PB nr. L 17 van 20. 1. 1973, blz. 16.

(6) PB nr. 174 van 31. 7. 1967, blz. 32.

(7) PB nr. L 262 van 3. 12. 1970, blz. 3.

(8) PB nr. L 168 van 27. 7. 1971, blz. 28.

(9) PB nr. L 46 van 22. 2. 1972, blz. 9.

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING  
VASTGESTELD :

*Artikel 1*

De premies, waarmede vooraf voor de invoer van rijst en van breukrijst vastgestelde heffingen worden ver-

hoogd, worden vastgesteld overeenkomstig de in bijlage bij deze verordening gaande tabel.

*Artikel 2*

Deze verordening treedt in werking op 7 december 1973.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 6 december 1973.

*Voor de Commissie*

P. J. LARDINOIS

*Lid van de Commissie*

**BIJLAGE**

bij de verordening van de Commissie van 6 december 1973 tot vaststelling van de premies waarmede de heffingen voor rijst en breukrijst worden verhoogd

(R.E. / 100 kg)

Nr. van het gemeenschappelijk douanetarief	Omschrijving	Lopend 12	1e term. 1	2e term. 2	3e term. 3
10.06	Rijst :				
	A. Paddie of gedopte rijst :				
	I. Padie :				
	a) rondkorrelige	0	0	0	—
	b) langkorrelige	0	0	0	0
	II. Gedopte rijst :				
	a) rondkorrelige	0	0	0	—
	b) langkorrelige	0	0	0	0
	B. Halfwitte of volwitte rijst :				
	I. Halfwitte rijst :				
	a) rondkorrelige	0	0	0	—
	b) langkorrelige	0	0	0	0
	II. Volwitte rijst :				
	a) rondkorrelige	0	0	0	—
	b) langkorrelige	0	0	0	0
	C. Breukrijst	0	0	0	0

**VERORDENING (EEG) Nr. 3295/73 VAN DE COMMISSIE**

van 6 december 1973

tot vaststelling van de restituties bij uitvoer voor rijst en breukrijst

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE  
GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese  
Economische Gemeenschap,

Gelet op Verordening nr. 359/67/EEG van de Raad  
van 25 juli 1967 houdende een gemeenschappelijke  
ordering van de rijstmarkt<sup>(1)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij  
de Akte<sup>(2)</sup> die is toegevoegd aan het Verdrag betref-  
fende de toetreding van de nieuwe Lid-Staten tot de  
Europese Economische Gemeenschap en de Europese  
Gemeenschap voor Atoomenergie<sup>(3)</sup>, ondertekend te  
Brussel op 22 januari 1972, inzonderheid op artikel  
17, lid 2, vierde alinea, eerste zin,

Gelet op het advies van het Monetair Comité,

Overwegende dat volgens artikel 17 van Verordening  
nr. 359/67/EEG het verschil tussen de noteringen of  
de prijzen op de wereldmarkt van de in artikel 1 van  
deze verordening bedoelde produkten en de prijzen  
van deze produkten in de Gemeenschap kan worden  
overbrugd door een restitutie bij uitvoer;

Overwegende dat krachtens artikel 2 van Verordening  
nr. 366/67/EEG van de Raad van 25 juli 1967 hou-  
dende algemene regels voor de toekenning van restitu-  
ties bij de uitvoer en criteria voor de vaststelling van  
het restitutiebedrag voor rijst<sup>(4)</sup>, gewijzigd bij Veror-  
dening nr. 1019/67/EEG<sup>(5)</sup>, de restituties moeten  
worden vastgesteld met inachtneming van de situatie  
en de vooruitzichten ter zake van de beschikbare hoe-  
veelheid rijst en breukrijst en van de prijzen hiervan  
op de markt van de Gemeenschap enerzijds en van de  
prijzen van rijst en breukrijst op de wereldmarkt an-  
derzijds; dat het volgens dezelfde tekst eveneens  
noodzakelijk is om op de rijstmarkt voor een even-  
wichtige situatie en een natuurlijke ontwikkeling van  
de prijzen en het handelsverkeer zorg te dragen en  
bovendien rekening te houden met het economisch  
aspect van de voorgenomen uitvoer en met de wense-  
lijkheid om verstoringen op de markt van de Ge-  
meenschap te vermijden;

Overwegende dat bij Verordening nr. 669/67/EEG<sup>(6)</sup>,  
gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 1057/68<sup>(7)</sup>, is  
vastgesteld welke de maximumhoeveelheid breukrijst  
is die rijst, waarvoor de restitutie bij uitvoer is vastge-

steld, mag bevatten, terwijl daarbij tevens het percen-  
tage is bepaald van de op deze restitutie toe te passen  
vermindering, voor het geval dat de hoeveelheid breuk-  
rijst welke de uitgevoerde rijst bevat deze maximum-  
hoeveelheid overschrijdt;

Overwegende dat in artikel 3 van Verordening nr.  
366/67/EEG de specifieke criteria zijn bepaald waar-  
mede bij de berekening van de restitutie bij uitvoer  
van rijst en breukrijst rekening moet worden gehou-  
den;

Overwegende dat de situatie op de wereldmarkt en de  
specifieke eisen van sommige markten een differenti-  
atie van de restitutie voor sommige produkten al naar  
gelang hun bestemming noodzakelijk kunnen maken;

Overwegende dat de restitutie eenmaal per week moet  
worden vastgesteld; dat de restitutie tussentijds kan  
worden gewijzigd;

Overwegende dat, ten einde de normale werking van  
het stelsel van restituties te verzekeren, het nodig is  
voor de berekening van deze laatsten:

- een omrekeningskoers gebaseerd op de effectieve  
pariteit voor de munteenheden welke onderling  
worden gehandhaafd binnen een contante maxi-  
mummarge op een bepaald moment van 2,25 %;
- een omrekeningskoers voor de andere munteen-  
heden gebaseerd op het rekenkundig gemiddelde  
van de contante wisselkoersen voor elke van deze  
munteenheden, geconstateerd gedurende een be-  
paalde periode ten opzichte van de munteenheden  
van de Gemeenschap bedoeld in het vorige streep-  
je,

aan te houden;

Overwegende dat de toepassing van deze regels en cri-  
teria op de huidige situatie van de rijstmarkt, en met  
name op de noteringen of prijzen van rijst en breuk-  
rijst in de Gemeenschap en op de wereldmarkt voert  
tot het vaststellen van de restitutie ter hoogte van de  
in de bijlage vermelde bedragen;

Overwegende dat de in deze verordening vervatte  
maatregelen in overeenstemming zijn met het advies  
van het Comité van beheer voor granen,

<sup>(1)</sup> PB nr. 174 van 31. 7. 1967, blz. 1.

<sup>(2)</sup> PB nr. L 73 van 27. 3. 1972, blz. 14.

<sup>(3)</sup> PB nr. L 73 van 27. 3. 1972, blz. 5.

<sup>(4)</sup> PB nr. 174 van 31. 7. 1967, blz. 34.

<sup>(5)</sup> PB nr. 311 van 21. 12. 1967, blz. 13.

<sup>(6)</sup> PB nr. 241 van 5. 10. 1967, blz. 6.

<sup>(7)</sup> PB nr. L 179 van 25. 7. 1968, blz. 31.

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING  
VASTGESTELD :

*Artikel 1*

De restituties bij uitvoer van de in artikel 1 van Verordening nr. 359/67/EEG bedoelde produkten in oorspronkelijke toestand worden, met uitzondering van

de in lid 1, sub c), van dat artikel genoemde produkten, op de in de bijlage opgenomen bedragen vastgesteld.

*Artikel 2*

Deze verordening treedt in werking op 7 december 1973.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 6 december 1973.

*Voor de Commissie*

P. J. LARDINOIS

*Lid van de Commissie*

*BIJLAGE*

bij de verordening van de Commissie van 6 december 1973 tot vaststelling van de restituties bij uitvoer voor rijst en breukrijst

Nr. van het gemeenschappelijk douanetarief	Omschrijving	(R.E. / 100 kg) Bedrag van de restitutie
10.06	Rijst :  A. Padie of gedopte rijst : I . . . . .  II. Gedopte rijst : a) rondkorrelige b) langkorrelige  B. Halfwitte of volwitte rijst : I. Halfwitte rijst : a) rondkorrelige b) langkorrelige  II. Volwitte rijst : a) rondkorrelige b) langkorrelige  C. Breukrijst	                    — —   — —    — —

Het bedrag waarmee de restituties eventueel overeenkomstig artikel 1 van Verordening nr. 719/67/EEG dienen te worden verhoogd, bedraagt 0,20 rekeneenheid per 100 kg.

**VERORDENING (EEG) Nr. 3296/73 VAN DE COMMISSIE**

van 6 december 1973

**tot vaststelling van de bij uitvoer van rijst en breukrijst op de restitutie toe te passen correctiefactor**

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap,

Gelet op Verordening nr. 359/67/EEG van de Raad van 25 juli 1967 houdende een gemeenschappelijke ordening van de rijstmarkt<sup>(1)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij de Akte<sup>(2)</sup> die is toegevoegd aan het Verdrag betreffende de toetreding van de nieuwe Lid-Statens tot de Europese Economische Gemeenschap en de Europese Gemeenschap voor Atoomenergie<sup>(3)</sup>, ondertekend te Brussel op 22 januari 1972, inzonderheid op artikel 17, lid 4, eerste alinea,

Gelet op het advies van het Monetair Comité,

Overwegende dat krachtens artikel 17, lid 4, eerste alinea, van Verordening nr. 359/67/EEG de bij de uitvoer van rijst en breukrijst op de dag van indiening van de aanvraag om een certificaat geldende restitutie, aangepast uitgaande van de in de maand van uitvoer geldende drempelprijs, op verzoek wordt toegepast op uitvoer, die tijdens de geldigheidsduur van het certificaat moet plaatsvinden; dat in dat geval op de restitutie een correctiefactor moet worden toegepast;

Overwegende dat bij Verordening nr. 474/67/EEG<sup>(4)</sup>, gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 1397/68<sup>(5)</sup>, de wijze van vaststelling vooraf van de restitutie bij uitvoer van rijst en breukrijst is vastgesteld;

Overwegende dat krachtens deze verordening de op de dag van indiening van de aanvraag geldende restitutie, bij vaststelling vooraf dient te worden verminderd met een bedrag hoogstens gelijk aan het verschil tussen de c.i.f.-prijs voor termijnaankoop en de c.i.f.-prijs, indien de eerste meer dan 0,025 rekeneenheid per 100 kg hoger is dan de tweede; dat de restitutie daarentegen moet worden verhoogd met een bedrag hoogstens gelijk aan het verschil tussen de c.i.f.-prijs en de c.i.f.-prijs voor termijnaankoop indien de eerste meer dan 0,025 rekeneenheid per 100 kg hoger is dan de laatste;

Overwegende dat de c.i.f.-prijs de prijs is welke overeenkomstig artikel 16 van Verordening nr. 359/67/EEG is vastgesteld; dat de c.i.f.-prijs voor termijnaankoop de prijs is welke is vastgesteld overeenkom-

stig artikel 3, lid 2, van Verordening nr. 365/67/EEG<sup>(6)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 2435/70<sup>(7)</sup>, waarbij voor elke maand van geldigheid van het uitvoercertificaat als basis wordt genomen de c.i.f.-prijs berekend op basis van de offertes voor verlading in de maand waarin de uitvoer zal plaatshebben;

Overwegende dat, ten einde de normale werking van het stelsel van restituties te verzekeren, het nodig is voor de berekening van deze laatste:

- een omrekeningskoers gebaseerd op de effectieve pariteit voor de munteenheden welke onderling worden gehandhaafd binnen een contante maximummarge op een bepaald moment van 2,25 %;
- een omrekeningskoers voor de andere munteenheden gebaseerd op het rekenkundig gemiddelde van de contante wisselkoersen voor elke van deze munteenheden, geconstateerd gedurende een bepaalde periode ten opzichte van de munteenheden van de Gemeenschap bedoeld in het vorige streepje,

aan te houden;

Overwegende dat uit het geheel der bovengenoemde bepalingen volgt dat de op 7 december 1973 toe te passen correctiefactor dient te worden vastgesteld zoals aangegeven in de bij deze verordening in bijlage gevoegde tabel;

Overwegende dat de in deze verordening vervatte maatregelen in overeenstemming zijn met het advies van het Comité van beheer voor granen,

**HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:**

*Artikel 1*

De op de vooraf vastgestelde restituties bij uitvoer van rijst en breukrijst toe te passen correctiefactor zoals bedoeld in artikel 17, lid 4, van Verordening nr. 359/67/EEG, wordt in de in bijlage bij deze verordening opgenomen tabel vastgesteld.

*Artikel 2*

Deze verordening treedt in werking op 7 december 1973.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 6 december 1973.

*Voor de Commissie*

P. J. LARDINOIS

*Lid van de Commissie*

<sup>(1)</sup> PB nr. 174 van 31. 7. 1967, blz. 1.  
<sup>(2)</sup> PB nr. L 73 van 27. 3. 1972, blz. 14.  
<sup>(3)</sup> PB nr. L 73 van 27. 3. 1972, blz. 5.  
<sup>(4)</sup> PB nr. 204 van 24. 8. 1967, blz. 20.  
<sup>(5)</sup> PB nr. L 222 van 10. 9. 1968, blz. 6.

<sup>(6)</sup> PB nr. 174 van 31. 7. 1967, blz. 32.  
<sup>(7)</sup> PB nr. L 262 van 3. 12. 1970, blz. 1.



**VERORDENING (EEG) Nr. 3297/73 VAN DE COMMISSIE**

van 6 december 1973

**houdende vaststelling van de heffingen bij invoer voor witte suiker en ruwe suiker**

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE  
GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese  
Economische Gemeenschap,

Gelet op Verordening nr. 1009/67/EEG van de Raad  
van 18 december 1967 houdende een gemeenschaps-  
pelijke ordening der markten in de sector suiker<sup>(1)</sup>,  
laatstelijk gewijzigd door Verordening (EEG) nr. 1928/  
73<sup>(2)</sup>, inzonderheid op artikel 14, lid 7,

Gelet op het advies van het Monetair Comité,

Overwegende dat de heffingen welke van toepassing  
zijn bij de invoer van witte suiker en van ruwe suiker,  
vastgesteld zijn bij Verordening (EEG) nr. 1738/73<sup>(3)</sup>  
en alle latere verordeningen die deze hebben gewij-  
zigd;

Overwegende dat, ten einde de normale werking van  
het stelsel van heffingen te verzekeren, het nodig is  
voor de berekening van deze lasten:

- een omrekeningskoers gebaseerd op de effectieve  
pariteit voor de munteenheden welke onderling  
worden gehandhaafd binnen een contante maxi-  
mummarge op een bepaald moment van 2,25 %;
- een omrekeningskoers voor de andere munteen-  
heden gebaseerd op het rekenkundig gemiddelde

van de contante wisselkoersen voor elke van deze  
munteenheden, geconstateerd gedurende een be-  
paalde periode ten opzichte van de munteenheden  
van de Gemeenschap bedoeld in het vorige streep-  
je,

aan te houden;

Overwegende dat de toepassing van de in Verordening  
(EEG) nr. 1738/73 uiteengezette regelen en bepalingen  
op de gegevens waarover de Commissie thans be-  
schikt, leidt tot het wijzigen van de thans van kracht  
zijnde heffingen, zoals aangegeven in de bijlage van  
de onderhavige verordening,

**HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING  
VASTGESTELD:**

*Artikel 1*

De in artikel 14, lid 1, van Verordening nr. 1009/  
67/EEG bedoelde heffingen worden voor ruwe suiker  
van de standaardkwaliteit en voor witte suiker vastge-  
steld, zoals aangegeven in de bijlage van deze verorde-  
ning.

*Artikel 2*

Deze verordening treedt in werking op 7 december  
1973.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk  
in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 6 december 1973.

*Voor de Commissie*

P. J. LARDINOIS

*Lid van de Commissie*

<sup>(1)</sup> PB nr. 308 van 18. 12. 1967, blz. 1.

<sup>(2)</sup> PB nr. L 199 van 19. 7. 1973, blz. 7.

<sup>(3)</sup> PB nr. L 176 van 30. 6. 1973, blz. 30.

**BIJLAGE**

Nr. van het gemeen- schappelijk dounetarief	Omschrijving	Bedrag der heffing
17.01	Beetwortelsuiker en rietsuiker, in vaste vorm :	(R.E. / 100 kg)
	A. gedenatureerd :	
	I. witte suiker	2,24
	II. ruwe suiker	2,87 <sup>(1)</sup>
	B. niet gedenatureerd :	
	I. witte suiker	2,24
	II. ruwe suiker	2,87 <sup>(1)</sup>

<sup>(1)</sup> Dit bedrag geldt voor ruwe suiker met een rendement van 92 %. Indien het rendement van de geïmporteerde  
ruwe suiker van 92 %, wordt het bedrag van de toe te passen heffing berekend overeenkomstig het  
bepaalde in artikel 2 van Verordening (EEG) nr. 837/68.



## VERORDENING (EEG) Nr. 3298/73 VAN DE COMMISSIE

van 6 december 1973

houdende vaststelling van de heffingen bij invoer van kalveren en volwassen runderen en van ander dan bevroren vlees

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE  
GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese  
Economische Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 805/68 van de Raad  
van 27 juni 1968 houdende een gemeenschappelijke  
ordening der markten in de sector rundvlees<sup>(1)</sup>, laat-  
stelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 187/73<sup>(2)</sup>,  
inzonderheid op artikel 10, lid 6, en artikel 12, lid 7,

Gelet op het advies van het Monetair Comité,

Overwegende dat de heffingen welke van toepassing  
zijn bij de invoer van kalveren en volwassen runderen  
en van ander dan bevroren vlees vastgesteld zijn bij  
Verordening (EEG) nr. 2493/73<sup>(3)</sup> en alle latere veror-  
deningen die deze hebben gewijzigd ;

Overwegende dat, ten einde de normale werking van  
het stelsel van heffingen te verzekeren, het nodig is  
voor de berekening van deze laatsten :

- een omrekeningskoers gebaseerd op de effectieve  
pariteit voor de munteenheden welke onderling  
worden gehandhaafd binnen een contante maxi-  
mummarge op een bepaald moment van 2,25 % ;
- een omrekeningskoers voor de andere munteen-  
heden gebaseerd op het rekenkundig gemiddelde  
van de contante wisselkoersen voor elke van deze  
munteenheden, geconstateerd gedurende een be-  
paalde periode ten opzichte van de munteenheden

van de Gemeenschap bedoeld in het vorige streep-  
je,

aan te houden ;

Overwegende dat de toepassing van de in Verordening  
(EEG) nr. 2493/73 uiteengezette regelen en bepalin-  
gen op de gegevens en noteringen waarvan de Com-  
missie kennis heeft gehad, leidt tot het wijzigen van  
de thans van kracht zijnde heffingen, zoals aangege-  
ven in de bijlage van de onderhavige verordening,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING  
VASTGESTELD :

*Artikel 1*

De in de artikelen 10 en 12 van Verordening (EEG)  
nr. 805/68 bedoelde heffingen worden vastgesteld op  
de wijze, zoals aangegeven in de bijlage van de onder-  
havige verordening.

*Artikel 2*

De produkten van de posten 02.01 A II a) 1 aa) en  
02.01 A II a) 1 bb) zijn die welke overeenstemmen  
met de in artikel 2 van Verordening (EEG) nr. 2249/  
73<sup>(4)</sup> bedoelde definities.

*Artikel 3*

Deze verordening treedt in werking op 10 december  
1973.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk  
in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 6 december 1973.

*Voor de Commissie*

P. J. LARDINOIS

*Lid van de Commissie*

(1) PB nr. L 148 van 28. 6. 1968, blz. 24.

(2) PB nr. L 25 van 30. 1. 1973, blz. 23.

(3) PB nr. L 257 van 14. 9. 1973, blz. 19.

(4) PB nr. L 230 van 18. 8. 1973, blz. 15.

## BIJLAGE

Heffingen, die vanaf 10 december 1973 van toepassing zijn bij invoer uit derde landen (1)

(R.E. / 100 kg)

Nummer van het tarief	Omschrijving	Oostenrijk Zweden, Zwitserland		Andere derde landen	
		Levend gewicht			
01.02	Levende runderen, buffels daaronder begrepen :				
	A. huisdieren :				
	II. andere :				
	a) kalveren	0 (b)		0 (b)	
	b) andere :				
	1. slachtkoeien, bestemd om onmiddellijk te worden geslacht en waarvan het vlees bestemd is voor industriële verwerking (a)	0,188		—	
	2. andere :				
	aa) die nog geen vaste tanden hebben en met een gewicht van ten minste 350 kg en ten hoogste 450 kg voor mannelijke dieren, en van ten minste 320 kg en ten hoogste 420 kg voor vrouwelijke dieren (c)	—		0,470	
	bb) overige	0,705 (b)		0,705 (b)	
		Nettogewicht			
02.01	Vlees en eetbare slachtafvallen, van de dieren bedoeld bij de posten 01.01 tot en met 01.04, vers, gekoeld of bevroren :				
	A. vlees :				
	II. van runderen :				
	a) van huisdieren :				
	1. vers of gekoeld :				
	aa) van kalveren :				
		11. hele dieren en halve dieren	0		0
		22. voorvoeten en voerspannen	0		0
		33. achtervoeten en achterspannen	0		0
	bb) van volwassen runderen :				
	11. hele dieren, halve dieren en zogenaamde „compensated quarters” :				
	aaa) hele dieren van ten minste 180 kg en ten hoogste 270 kg en halve dieren en zogenaamde „compensated quarters” met een gewicht van ten minste 90 kg en ten hoogste 135 kg, waarvan het kraakbeen in lichte mate verbeend is (met name de schaambeenvverbinding en de uiteinden van de wervels), waarvan het vlees lichtrood is en het vet, met een uiterst fijne structuur, wit tot lichtgeel (c)	—		0,893	
	bbb) overige	1,340		1,340	
	22. voorvoeten :				
	aaa) met een gewicht van ten minste 45 kg en ten hoogste 68 kg, waarvan het kraakbeen in lichte mate verbeend is (met name de uiteinden van de wervels), waarvan het vlees lichtrood is en het vet, met een uiterst fijne structuur, wit tot lichtgeel (c)	—		0,714	
	bbb) overige	1,072		1,072	

Nummer van het tarief	Omschrijving	(R.E. / 100 kg)	
		Oostenrijk Zweden, Zwitserland	Andere derde landen
		Nettogewicht	
02.01 (vervolg)	33. achtervoeten : aaa) met een gewicht van ten minste 45 kg en ten hoogste 68 kg, — met dien verstande dat dit gewicht ten minste 38 kg en ten hoogste 61 kg mag zijn wanneer het gaat om de zogenaamde „pistola”-versnijding — waarvan het kraakbeen in lichte mate verbeend is (met name de uiteinden van de wervels), waarvan het vlees lichtrood is en het vet, met een uiterst fijne structuur, wit tot lichtgeel (c) bbb) overige cc) andere aanbiedingsvormen van vlees van kalveren en van volwassen runderen : 11. delen, met been 22. delen, zonder been	— 1,607  2,009 2,298	1,072 1,607  2,009 2,298
02.06	Vlees en eetbare slachtafvallen van alle soorten (met uitzondering van levers van pluimvee), gezouten, gepekeld, gedroogd of gerookt : C. ander : I. van runderen (huisdieren) : a) vlees : 1. met been 2. zonder been	   2,009 2,298	   2,009 2,298

(<sup>1</sup>) Krachtens Verordening (EEG) nr. 521/70 worden de heffingen niet toegepast op produkten van oorsprong uit de G.A.S.M. en L.G.O. die in Franse overzeese departementen worden ingevoerd.

(a) Indeling onder deze onderverdeling is onderworpen aan de voorwaarden en bepalingen, vast te stellen door de bevoegde autoriteiten, evenals aan de bijzondere voorwaarden die momenteel van toepassing zijn op koeien die worden ingevoerd in het kader van de bilaterale overeenkomst betreffende vee bestemd voor de vleesverwerkende industrie tussen de Europese Gemeenschappen en Oostenrijk.

(b) De heffing die van toepassing is op deze produkten, die worden ingevoerd onder de voorwaarden voorzien in artikel 11 van Verordening (EEG) nr. 805/68 van de Raad van 27 juni 1968 en de in de bepalingen die genomen zijn om dit artikel toe te passen, wordt overeenkomstig deze bepalingen terugbetaald of niet opgelegd.

(c) Indeling onder deze onderverdeling is onderworpen aan de overlegging van het certificaat bedoeld bij paragraaf 2 c) van de bijlage I gehecht aan het handelsakkoord tussen de E.E.G. en de Socialistische Federatieve Republiek Joegoslavië.

## VERORDENING (EEG) Nr. 3299/73 VAN DE COMMISSIE

van 6 december 1973

## houdende vaststelling van de uitvoerheffingen in de sector granen

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE  
GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese  
Economische Gemeenschap,

Gelet op Verordening nr. 120/67/EEG van de Raad  
van 13 juni 1967 houdende een gemeenschappelijke  
ordering der markten in de sector granen <sup>(1)</sup>, laat-  
stelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 1346/  
73 <sup>(2)</sup>,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 1968/73 van de  
Raad van 19 juli 1973 tot vaststelling van de alge-  
mene voorschriften die in geval van verstoring gelden  
in de sector granen <sup>(3)</sup>, gewijzigd bij Verordening  
(EEG) nr. 2632/73 <sup>(4)</sup>, en met name op artikel 4,  
lid 2,

Gezien het advies van het Monetair Comité,

Overwegende dat, wanneer de cif-prijs voor een of  
meer produkten aanmerkelijk hoger is dan de drem-  
pelprijs, op grond van artikel 19 van Verordening  
nr. 120/67/EEG, maatregelen kunnen worden ge-  
troffen, indien deze toestand zou kunnen voortduren  
en de markt van de Gemeenschap als gevolg daarvan  
verstoringen ondergaat of dreigt te ondergaan ;

Overwegende dat luidens Verordening (EEG) nr.  
1968/73 de cif-prijs wordt geacht aanmerkelijk hoger  
te zijn dan de drempelprijs, wanneer hij deze laatste  
met ten minste 2 % overschrijdt ; dat geacht wordt  
dat sprake is van voortdurende van de overschrijding  
bij constatering van een gebrek van evenwicht tussen  
vraag en aanbod en bij het bestaan van een risico  
voor voortdurende van het gebrek aan evenwicht, ge-  
zien de verwachte ontwikkeling van de produktie en  
van de marktprijzen ;

Overwegende dat het hoge prijspeil in de internatio-  
nale handel de invoer in de Gemeenschap van zachte  
tarwe en maïs kan belemmeren of tot de uitvoer  
daarvan kan leiden ;

Overwegende dat bovenbedoelde situatie zich  
momenteel voordoet ; dat, ten einde de voorziening  
van de Gemeenschap veilig te stellen, een uitvoer-  
heffing voor deze produkten moet worden vastge-  
steld ;

Overwegende dat, gezien het verband tussen het  
basisprodukt en de verwerkte produkten daarvan,  
alsmede gezien de marktsituatie van bepaalde ver-

werkte produkten, eveneens een uitvoerheffing voor  
deze produkten moet worden vastgesteld ; dat de  
toestand van de op basis van maïs verwerkte pro-  
dukten het echter op het ogenblik niet nodig maakt  
een uitvoerheffing vast te stellen ;

Overwegende dat in Verordening (EEG) nr. 1964/73  
van de Raad van 17 juli 1973 <sup>(5)</sup>, de drempelprijs  
voor granen voor het verkoopseizoen 1973/1974 is  
vastgesteld ;

Overwegende dat krachtens artikel 3 van Verorde-  
ning (EEG) nr. 1968/73 de uitvoerheffing moet  
worden bepaald, met inachtneming van de situatie  
en de vooruitzichten aangaande de ontwikkeling van  
de beschikbare hoeveelheden granen en de prijzen  
hiervan op de markt van de Gemeenschap en de  
prijzen van granen op de wereldmarkt anderzijds  
overeenkomstig die tekst ook een evenwichtige situa-  
tie op de graanmarkten en een natuurlijke ontwikke-  
ling van de prijzen en uitwisselingen gewaarborgd  
dient te worden en voorts rekening moet worden  
gehouden met het economische aspect van de uitvoer  
en met het belang om verstoringen op de markt  
van de Gemeenschap te voorkomen ;

Overwegende dat voor de in artikel 1, sub c) en d),  
van Verordening nr. 120/67/EEG bedoelde pro-  
dukten, met uitzondering van zetmeelhoudende pro-  
dukten, voorts rekening dient te worden gehouden  
met de in artikel 3, lid 2, van Verordening (EEG)  
nr. 1968/73 bedoelde specifieke elementen ;

Overwegende dat de uitvoerheffing kan worden ge-  
differentieerd wanneer de situatie op de wereld-  
markt of de specifieke eisen van bepaalde markten  
hiertoe noodzaken ;

Overwegende dat, met het oog op de normale wer-  
king van het heffingsstelsel, bij de berekening van de  
heffingen :

- voor de munteenheden waartussen een maximum-  
marge op een bepaald moment van 2,25 % wordt  
gehandhaafd, een omrekeningskoers gebaseerd op  
de werkelijke pariteit dient te worden aangehou-  
den,
- voor de andere munteenheden een omrekenings-  
koers dient te worden aangehouden die is geba-  
seerd op het rekenkundig gemiddelde van de con-  
stante wisselkoersen die voor elk van deze munt-  
eenheden gedurende een bepaalde periode zijn  
geconstateerd ten opzichte van de in de voor-  
gaande alinea bedoelde munteenheden van de Ge-  
meenschap ;

<sup>(1)</sup> PB nr. 117 van 19. 6. 1967, blz. 2269/67.

<sup>(2)</sup> PB nr. L 141 van 28. 5. 1973, blz. 8.

<sup>(3)</sup> PB nr. L 201 van 21. 7. 1973, blz. 10.

<sup>(4)</sup> PB nr. L 272 van 29. 9. 1973, blz. 18.

<sup>(5)</sup> PB nr. L 201 van 21. 7. 1973, blz. 3.

Overwegende dat toepassing van de hierboven gememoreerde voorschriften op de marktsituatie in de sector granen, en met name op de noteringen of prijzen voor deze produkten in de Gemeenschap en op de wereldmarkt leidt tot vaststelling van de uitvoerheffing vermeld in de bijlage bij deze verordening;

Overwegende dat de in deze verordening vervatte maatregelen in overeenstemming zijn met het advies van het Comité van beheer voor granen,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD :

*Artikel 1*

In de bijlage bij deze verordening wordt voor de daar vermelde produkten de in artikel 2, lid 1, eerste streepje, van Verordening (EEG) nr. 1968/73 bedoelde uitvoerheffing vastgesteld.

*Artikel 2*

Deze verordening treedt in werking op 7 december 1973.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 6 december 1973.

*Voor de Commissie*

P. J. LARDINOIS

*Lid van de Commissie*

## BIJLAGE

bij de verordening van de Commissie van 6 december 1973 tot vaststelling van de uitvoerheffingen in de sector granen

Nummer van het gemeenschappelijk douanetarief	Omschrijving	R.E./ton
10.01 A	Zachte tarwe en mengkoren met uitzondering van officieel gecertificeerd zaad <sup>(1)</sup>	60,00
10.05 B	Maïs, andere dan maïshybriden voor zaaidoeleinden	15,00
ex 11.01 A	Meel van zachte tarwe	10,00
11.02 A I b)	Gries en griesmeel van zachte tarwe	10,00
11.02 B II a)	Gepelde en gesneden of gebroken granen van tarwe	53,20
11.02 C I	Geparelde granen van tarwe	56,00
11.02 D I	Granen van tarwe, enkel gebroken	40,80
11.02 E II a)	Geplette granen of vlokken van tarwe	56,00
11.02 F I	Pellets van tarwe	40,80
11.02 F VI	Pellets van rijst	153,00
11.02 G I	Tarwekiemen, ook indien gemalen	10,00
11.07 A I a)	Mout van tarwe, niet gebrand, in de vorm van meel	71,20
11.07 A I b)	Mout van tarwe, niet gebrand, in een andere vorm dan meel	53,20
23.02 A I a)	Zemelen, slijpsel en andere resten van het zeven, van het malen of van andere bewerkingen van maïs of rijst met een zetmeelgehalte van niet meer dan 35 gewichtspercenten	3,20
23.02 A I b) 1	Zemelen, slijpsel en andere resten van het zeven, van het malen of van andere bewerkingen van maïs of rijst met een zetmeelgehalte van meer dan 35 doch niet meer dan 45 gewichtspercenten en die een denatureringsproces hebben ondergaan	3,20
23.02 A I b) 2	Zemelen, slijpsel en andere resten van het zeven, van het malen of van andere bewerkingen van maïs of rijst met een zetmeelgehalte van meer dan 35 gewichtspercenten en die geen denatureringsproces hebben ondergaan of die een denatureringsproces hebben ondergaan en een zetmeelgehalte hebben van meer dan 45 gewichtspercenten	3,20
23.02 A II a)	Zemelen, slijpsel en andere resten van het zeven, van het malen of van andere bewerkingen van andere graansoorten dan maïs en rijst, met een zetmeelgehalte van niet meer dan 28 gewichtspercenten en waarvan niet meer dan 10 gewichtspercenten van het produkt door een zeef met mazen van 0,2 mm valt of waarvan, indien meer dan 10 gewichtspercenten van het produkt door de zeef is gegaan, het asgehalte, berekend op basis van de droge stof, 1,5 gewichtspercent of meer bedraagt	3,20
23.02 A II b)	Zemelen, slijpsel en andere resten van het zeven, van het malen of van andere bewerkingen van andere graansoorten dan maïs en rijst niet bedoeld bij post 23.02 A II a) van de nomenclatuur	3,20

<sup>(1)</sup> Wordt beschouwd als officieel gecertificeerd zaad, zaad dat zich bevindt in officieel gesloten verpakkingen en dat officieel gemerkt is als „basiszaad”, „gecertificeerd zaad van de eerste nabouw” of „gecertificeerd zaad van de tweede nabouw” overeenkomstig de bepalingen van de richtlijn van de Raad van 14 juni 1966 betreffende het in de handel brengen van zaadgranen (PB nr. 125 van 11. 7. 1966, blz. 2309/66) en van de beschikking van de Raad van 26 maart 1973 betreffende de gelijkstelling van in Denemarken, Ierland en het Verenigd Koninkrijk voortgebracht zaad (PB nr. L 106 van 20. 4. 1973, blz. 12).

**VERORDENING (EEG) Nr. 3300/73 VAN DE COMMISSIE**

van 6 december 1973

**houdende vaststelling van de uitvoerheffingen in de sector rijst**

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE  
GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap,

Gelet op Verordening nr. 359/67/EEG van de Raad van 25 juli 1967 houdende een gemeenschappelijke ordening van de rijstmarkt<sup>(1)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij de Toetredingsakte<sup>(2)</sup>,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 2737/73 van de Raad van 8 oktober 1973 tot vaststelling van de algemene voorschriften die in geval van verstoring gelden in de sector rijst<sup>(3)</sup>, en met name op artikel 4, lid 2,

Gezien het advies van het Monetair Comité,

Overwegende dat, wanneer de cif-prijs voor een of meer produkten aanmerkelijk hoger is dan de drempelprijs op grond van artikel 21 van Verordening nr. 359/67/EEG, maatregelen kunnen worden getroffen; dat bedoelde toestand zou kunnen voortduren en de markt van de Gemeenschap als gevolg daarvan verstoringen ondergaat of dreigt te ondergaan;

Overwegende dat luidens Verordening (EEG) nr. 2737/73 de cif-prijs wordt geacht aanmerkelijk hoger te zijn dan de drempelprijs, wanneer hij deze laatste met ten minste 2 % overschrijdt; dat geacht wordt dat sprake is van voortduring van de overschrijding bij constatering van een gebrek van evenwicht tussen vraag en aanbod en bij het bestaan van een risico voor voortduring van het gebrek aan evenwicht, gezien de verwachte ontwikkeling van de produktie en van de marktprijzen;

Overwegende dat het hoge prijspeil in de internationale handel de invoer in de Gemeenschap van rijst kan belemmeren of tot de uitvoer daarvan uit de Gemeenschap kan leiden;

Overwegende dat bovenbedoelde situatie zich momenteel voordoet; dat, ten einde de voorziening van de Gemeenschap veilig te stellen, een uitvoerheffing voor dit produkt moet worden vastgesteld;

Overwegende dat, gezien het verband tussen rijst en de verwerkte produkten daarvan, alsmede gezien de marktsituatie voor deze produkten, ook een uitvoerheffing voor alle verwerkte produkten op basis van rijst moet worden vastgesteld;

Overwegende dat de drempelprijs voor gedopte rijst, volwitte rijst en breukrijst voor het verkoopseizoen

1973/1974 zijn vastgesteld bij Verordening (EEG) nr. 1962/73<sup>(4)</sup> en nr. 2024/73<sup>(5)</sup>;

Overwegende dat krachtens artikel 3 van Verordening (EEG) nr. 2737/73 de uitvoerheffing moet worden bepaald, met inachtneming van de situatie en de vooruitzichten aangaande de ontwikkeling van de beschikbare hoeveelheden rijst en de prijzen hiervan op de markt van de Gemeenschap en de prijzen van rijst en de op basis daarvan verwerkte produkten op de wereldmarkt anderzijds; dat overeenkomstig dat artikel ook een evenwichtige situatie op de rijstmarkten en een natuurlijke ontwikkeling van de prijzen en het handelsverkeer gewaarborgd dient te worden en voorts rekening moet worden gehouden met het economische aspect van de uitvoer en met het belang om verstoringen op de markt van de Gemeenschap te voorkomen;

Overwegende dat voor de in artikel 1, sub c), van Verordening nr. 359/67/EEG bedoelde produkten, voorts rekening dient te worden gehouden met de in artikel 3, lid 2, van Verordening (EEG) nr. 2737/73 bedoelde specifieke elementen;

Overwegende dat de uitvoerheffing kan worden gedifferentieerd wanneer de situatie op de wereldmarkt of de specifieke eisen van bepaalde markten hiertoe noodzakelijk zijn;

Overwegende dat, met het oog op de normale werking van het heffingenstelsel, bij de berekening van de heffingen;

— voor de munteenheden waartussen en maximummarge op een bepaald moment van 2,25 % wordt gehandhaafd, een omrekeningskoers gebaseerd op de werkelijke pariteit dient te worden aangehouden,

— voor de andere munteenheden een omrekeningskoers dient te worden aangehouden die is gebaseerd op het rekenkundig gemiddelde van de constante wisselkoersen die voor elk van deze munteenheden gedurende een bepaalde periode zijn geconstateerd ten opzichte van de in de voorgaande alinea bedoelde munteenheden van de Gemeenschap;

Overwegende dat toepassing van hierboven gememooreerde voorschriften op de huidige marktsituatie in de sector rijst en met name op de noteringen of prijzen voor deze produkten in de Gemeenschap en op de wereldmarkt leidt tot vaststelling van de uitvoerheffingen zoals vermeld in de bijlage bij deze verordening;

<sup>(1)</sup> PB nr. L 174 van 31. 7. 1967, blz. 1.

<sup>(2)</sup> PB nr. L 73 van 27. 3. 1972, blz. 14.

<sup>(3)</sup> PB nr. L 282 van 9. 10. 1973, blz. 13.

<sup>(4)</sup> PB nr. L 201 van 21. 7. 1973, blz. 1.

<sup>(5)</sup> PB nr. L 206 van 27. 7. 1973, blz. 30.

Overwegende dat de in deze verordening vervatte maatregelen in overeenstemming zijn met het advies van het Comité van beheer voor granen,

streepje, van Verordening (EEG) nr. 2737/73 bedoelde uitvoerheffing vastgesteld.

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

*Artikel 2*

*Artikel 1*

In de bijlage bij deze verordening wordt voor de daar vermelde produkten de in artikel 2, lid 1, eerste

Deze verordening treedt in werking op 7 december 1973.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 6 december 1973.

*Voor de Commissie*

P. J. LARDINOIS

*Lid van de Commissie*

*BILAGE*

bij de verordening van de Commissie van 6 december 1973 houdende vaststelling van de uitvoerheffingen in de sector rijst

Nr. van het gemeenschappelijk douanetarief	Omschrijving	R.E./100 kg
10.06 A I a)	Rondkorrelige padie	35,000
10.06 A I b)	Langkorrelige padie	35,000
10.06 A II a)	Rondkorrelige gedopte rijst	35,000
10.06 A II b)	Langkorrelige gedopte rijst	35,000
10.06 B I a)	Rondkorrelige halfwitte rijst	45,000
10.06 B I b)	Langkorrelige halfwitte rijst	45,000
10.06 B II a)	Rondkorrelige volwitte rijst	45,000
10.06 B II b)	Langkorrelige volwitte rijst	45,000
10.06 C	Breukrijst	15,000
11.01 F	Meel van rijst	0
11.02 A VI	Gries en griesmeel van rijst	15,900
11.02 E II e) 1	Vlokken van rijst	21,000
11.08 A II	Rijstzetmeel	0



**VERORDENING (EEG) Nr. 3301/73 VAN DE COMMISSIE**

van 6 december 1973

tot wijziging van Verordening (EEG) nr. 2637/70 met betrekking tot de geldigheidsduur van de invoercertificaten met voorfixatie in de sector olijfolie

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE  
GEMEENSCHAPPEN,Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese  
Economische Gemeenschap,Gelet op Verordening nr. 136/66/EEG van de Raad  
van 22 september 1966 houdende de totstandbrenging  
van een gemeenschappelijke ordening der markten in  
de sector oliën en vetten<sup>(1)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij  
Verordening (EEG) nr. 1707/73<sup>(2)</sup>, en met name op  
artikel 17, lid 3,Gelet op Verordening nr. 162/66/EEG van de Raad  
van 27 oktober 1966 betreffende het handelsverkeer  
in oliën en vetten tussen de Gemeenschap en Grie-  
kenland<sup>(3)</sup>, en met name op artikel 8,Overwegende dat voor olijfolie de geldigheidsduur van  
de invoercertificaten met voorfixatie van de heffing is  
vastgesteld bij artikel 5, lid 2, van Verordening (EEG)  
nr. 2637/70 van de Commissie van 23 december 1970  
houdende bijzondere uitvoeringsbepalingen inzake  
het stelsel van invoer-, uitvoer- en voorfixatiecertifica-  
ten voor landbouwprodukten<sup>(4)</sup>, laatstelijk gewijzigd  
bij Verordening (EEG) nr. 2312/73<sup>(5)</sup>;Overwegende dat bij de vaststelling van de huidige  
geldigheidsduur rekening is gehouden met de gemid-  
delde termijnen die nodig zijn om de olie uit de be-  
langrijkste productie- en exportgebieden in de Ge-meenschap te importeren; dat de vastgestelde termijn  
voor sommige gebieden van de Gemeenschap te kort  
is gebleken; dat de betrokken termijn derhalve dient  
te worden verlengd;Overwegende dat de in deze verordening vervatte  
maatregelen in overeenstemming zijn met het advies  
van het Comité van beheer voor oliën en vetten,HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING  
VASTGESTELD:*Artikel 1*Artikel 5, lid 2, van Verordening (EEG) nr. 2637/70  
komt als volgt te luiden:„2. Het invoercertificaat met vaststelling vooraf  
van de heffing is geldig met ingang van de dag  
van de feitelijke afgifte tot het einde van de daar-  
opvolgende kalendermaand.”*Artikel 2*Deze verordening treedt in werking op de dag van  
haar bekendmaking in het *Publikatieblad van de  
Europese Gemeenschappen*.Zij is van toepassing met ingang van 1 december  
1973.Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk  
in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 6 december 1973.

*Voor de Commissie**De Voorzitter*

François-Xavier ORTOLI

<sup>(1)</sup> PB nr. 172 van 30. 9. 1966, blz. 3025/66.<sup>(2)</sup> PB nr. L 175 van 29. 6. 1973, blz. 5.<sup>(3)</sup> PB nr. 197 van 29. 10. 1966, blz. 3393/66.<sup>(4)</sup> PB nr. L 283 van 29. 12. 1970, blz. 15.<sup>(5)</sup> PB nr. L 237 van 25. 8. 1973, blz. 28.

**VERORDENING (EEG) Nr. 3302/73 VAN DE COMMISSIE**

van 6 december 1973

**tot wijziging van Verordening (EEG) nr. 193/70 houdende vaststelling van uitvoeringsbepalingen voor de maatregelen tot bevordering van de afzet van sinaasappelen en mandarijnen uit de Gemeenschap**DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE  
GEMEENSCHAPPEN,Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese  
Economische Gemeenschap,Gelet op Verordening (EEG) nr. 2511/69 van de Raad  
van 9 december 1969 houdende bijzondere maatregelen  
voor de verbetering van de produktie en de afzet  
van citrusvruchten in de Gemeenschap<sup>(1)</sup>, en met  
name op artikel 7,Overwegende dat Verordening (EEG) nr. 193/70 van  
de Commissie van 2 februari 1970 houdende vaststelling  
van uitvoeringsbepalingen voor de maatregelen  
tot bevordering van de afzet van sinaasappelen en  
mandarijnen uit de Gemeenschap<sup>(2)</sup> aanvankelijk be-  
trekking had op andere sinaasappelvariëteiten dan Bi-  
ondo comune; dat de werkingssfeer van deze veror-  
dening werd uitgebreid tot de sinaasappelvariëteit Bi-  
ondo comune, laatstelijk voor het verkoopseizoen  
1972/1973 bij Verordening (EEG) nr. 2592/72 van de  
Commissie van 8 december 1972<sup>(3)</sup>; dat, aangezien  
de redenen voor die uitbreiding ook nog voor het  
huidige verkoopseizoen gelden, de bepalingen van  
Verordening (EEG) nr. 193/70 ook voor dit verkoop-  
seizoen van toepassing moeten worden verklaard voor  
de betrokken sinaasappelvariëteit;Overwegende dat de in deze verordening vervatte  
maatregelen in overeenstemming zijn met het advies  
van het Comité van beheer voor groenten en fruit,HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING  
VASTGESTELD:*Artikel 1*De tweede alinea van artikel 2 van Verordening (EEG)  
nr. 193/70 komt als volgt te luiden:„Tijdens het verkoopseizoen 1973/1974 kunnen  
eveneens contracten worden gesloten voor sinaas-  
appelen van de variëteit Biondo comune van de  
kwaliteitsklasse „Extra” en „I”.*Artikel 2*In artikel 3 bis van Verordening (EEG) nr. 193/70  
wordt de datum „1 januari 1973” vervangen door „1  
januari 1974”.*Artikel 3*Deze verordening treedt in werking op de dag van  
haar bekendmaking in het *Publikatieblad van de  
Europese Gemeenschappen*.Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk  
in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 6 december 1973.

*Voor de Commissie**De Voorzitter*

François-Xavier ORTOLI

<sup>(1)</sup> PB nr. L 318 van 18. 12. 1969, blz. 1.<sup>(2)</sup> PB nr. L 26 van 3. 2. 1970, blz. 6.<sup>(3)</sup> PB nr. L 276 van 9. 12. 1972, blz. 16.

## VERORDENING (EEG) Nr. 3303/73 VAN DE COMMISSIE

van 6 december 1973

tot vaststelling van de referentieprijzen voor zoete sinaasappelen voor het verkoopseizoen 1973/1974

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 1035/72 van de Raad van 18 mei 1972 houdende een gemeenschappelijke ordening der markten in de sector groenten en fruit<sup>(1)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 2745/72<sup>(2)</sup>, en met name op artikel 27, lid 1,

Overwegende dat luidens artikel 23, lid 1, van Verordening (EEG) nr. 1035/72 jaarlijks, voor het begin van het verkoopseizoen referentieprijzen worden vastgesteld die voor de gehele Gemeenschap gelden;

Overwegende dat, in verband met de betekenis van de produktie van zoete sinaasappelen in de Gemeenschap, voor dit produkt een referentieprijs moet worden vastgesteld;

Overwegende dat de in een bepaald produktieseizoen ge oogste zoete sinaasappelen worden afgezet over een periode die zich uitstrekt van oktober tot juni van het daaropvolgende jaar; dat de in oktober en november, alsmede de in mei en juni van het daarop volgende jaar op de markt gebrachte hoeveelheden slechts een klein percentage vormen van de hoeveelheid die in het gehele verkoopseizoen wordt afgezet; dat bijgevolg slechts voor de periode van 1 december tot en met 30 april van het daaropvolgende jaar referentieprijzen moeten worden vastgesteld;

Overwegende dat luidens artikel 23, lid 2, van Verordening (EEG) nr. 1035/72 de referentieprijzen voor sinaasappelen worden vastgesteld op basis van het rekenkundig gemiddelde van de producentenprijzen voor elke Lid-Staat, en met inachtneming van de gemiddelde ontwikkeling van de basis- en aankoop-prijzen;

Overwegende dat het, gezien de verschillende vergelijkbaarheid van de variëteiten zoete sinaasappelen ten aanzien van hun handelswaarde, wenselijk is deze variëteiten in drie groepen in te delen;

Overwegende dat de vaststelling van één enkele referentieprijs per groep voor het gehele verkoopseizoen de meest geschikte oplossing wordt geacht in

verband met de bijzondere kenmerken van de communautaire markt voor het betrokken produkt;

Overwegende dat de producentenprijzen gelijk zijn aan het gemiddelde van de prijzen die in de drie jaren voorafgaande aan de datum van vaststelling van de referentieprijs voor één binnenlands produkt waarvan de handelskenmerken zijn bepaald, op de representatieve markt of markten in de produktiegebieden met de laagste prijzen zijn genoteerd voor de produkten of variëteiten die een aanzienlijk deel uitmaken van de in het gehele jaar of gedurende een deel ervan in de handel gebrachte produktie en die qua verpakking aan bepaalde eisen voldoen; dat voor de vaststelling van het gemiddelde voor elke representatieve markt de prijzen die, gelet op de op de betrokken markt geconstateerde normale schommelingen, uitzonderlijk hoog of uitzonderlijk laag kunnen worden geacht, buiten beschouwing moeten worden gelaten;

Overwegende dat voor de berekening van de invoerprijzen moet worden bepaald van welke uit derde landen ingevoerde variëteiten de invoerprijzen moeten worden vergeleken met de voor groep I, respectievelijk voor groep II en voor groep III vastgestelde prijzen; dat bovendien sommige uit derde landen ingevoerde variëteiten niet rechtstreeks vergelijkbaar zijn, wat hun handelswaarde betreft, met de in de Gemeenschap geteelde groepen van variëteiten; dat derhalve voor de berekening van de invoerprijs op basis van de respectieve handelswaarden coëfficiënten dienen te worden vastgesteld die moeten worden toegepast op de prijzen van deze uit derde landen ingevoerde variëteiten, ten einde deze vergelijkbaar te maken met de in de Gemeenschap geteelde groepen van variëteiten;

Overwegende dat de in deze verordening vervatte maatregelen in overeenstemming zijn met het advies van het Comité van beheer voor groenten en fruit,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

*Artikel 1*

1. Voor het verkoopseizoen 1973/1974 worden de referentieprijzen voor zoete sinaasappelen, vers (onderverdeling ex 08.02 A I van het gemeenschappelijk douanetarief), uitgedrukt in rekeneenheden per 100 kg nettogewicht, voor elk der groepen van variëteiten I, II en III van de produkten van kwali-

<sup>(1)</sup> PB nr. L 118 van 20. 5. 1972, blz. 1.

<sup>(2)</sup> PB nr. L 291 van 28. 12. 1972, blz. 147.

teitsklasse I, alle grootsoorten, in verpakking, als volgt vastgesteld :

<i>Groep I</i> :	van 1 december tot en met 31 maart :	18,—,
<i>Groep II</i> :	van 1 januari tot en met 30 april :	15,5 ,
<i>Groep III</i> :	van 1 december tot en met 30 april :	8,6 .

2. De in lid 1 bedoelde groepen en variëteiten worden gevormd door de volgende variëteiten :

*Groep I* : Moro en Tarocco,

*Groep II* : Sanguinello,

*Groep III* : Biondo comune.

3. De invoerprijzen van de geïmporteerde producten dienen te worden vergeleken :

a) voor de variëteiten Moro en Tarocco, met de voor groep I vastgestelde prijs,

b) voor de variëteiten Biondo comune (Blanca comune, Blonde commune), Grano de Oro (Imperial, Sucrena), Baladi, Pera, Macetera, Pineapple, Blood oval (Doblefina, Double fine), Portugaise sanguine, Sanguina redonda (Entrefina), de Surinaamse variëteiten en de variëteit gewone San-

guina met uitzondering van Navel sanguina (Double fine améliorée, Washington sanguina, Sanguina grande) en Maltaise sanguine, met de voor groep III vastgestelde prijs,

c) voor andere dan de sub a) en b) genoemde variëteiten :

— met de voor groep I vastgestelde prijs gedurende de maand december,

— met de voor groep II vastgestelde prijs gedurende de periode van 1 januari tot en met 30 april.

4. Voor de berekening van de in lid 3 bedoelde invoerprijs wordt op de prijzen van uit derde landen geïmporteerde producten, na aftrek van de douanerechten, een coëfficiënt toegepast van :

— 0,76 voor de in lid 3, sub b), bedoelde producten,

— 1,20 voor de in lid 3, sub c), eerste streepje, bedoelde producten,

— 1,— voor de in lid 3, sub c), tweede streepje, bedoelde producten.

#### *Artikel 2*

Deze verordening treedt in werking op 1 december 1973.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 6 december 1973.

*Voor de Commissie*

*De Voorzitter*

François-Xavier ORTOLI

## VERORDENING (EEG) Nr. 3304/73 VAN DE COMMISSIE

van 6 december 1973

tot afwijking van Verordening (EEG) nr. 1437/70 betreffende de opslagcontracten voor tafelwijn

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE  
GEMEENSCHAPPEN,Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese  
Economische Gemeenschap,Gelet op Verordening (EEG) nr. 816/70 van de Raad  
van 28 april 1970 houdende aanvullende bepalingen  
inzake de gemeenschappelijke ordening van de wijn-  
markt<sup>(1)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG)  
nr. 2592/73<sup>(2)</sup>, met name op artikel 6, lid 4,Overwegende dat in artikel 13, lid 1, van Verordening  
(EEG) nr. 1437/70 van de Commissie van 20 juli 1970  
betreffende de opslagcontracten voor tafelwijn<sup>(3)</sup>, laat-  
stelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 753/73<sup>(4)</sup>,  
is bepaald dat in de contracten wordt vermeld dat het  
interventiebureau een einde maakt aan de uitkering  
van de steun wanneer de gemiddelde prijzen voor een  
soort tafelwijn gedurende twee achtereenvolgende we-  
ken gelijk zijn aan of hoger zijn dan de oriëntatieprijs  
van deze soort tafelwijn ;Overwegende dat de toepassing van dit voorschrift op  
dit tijdstip — dat voor bepaalde wijnsoorten en wijn-  
gebieden gekenmerkt wordt door overschotten ener-  
zijds en door prijzen die hoger liggen dan de oriënta-tieprijs anderzijds —, zou leiden tot schorsing van de  
interventiemaatregelen dadelijk nadat deze maatrege-  
len zijn genomen ;Overwegende dat het met het oog op de stabilisatie  
van de markt en ter voorkoming van een instorting  
der prijzen dienstig lijkt de bepalingen van artikel 13  
voor een beperkte tijd buiten werking te stellen ;Overwegende dat de in deze verordening vervatte  
maatregelen in overeenstemming zijn met het advies  
van het Comité van beheer voor wijn,HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING  
VASTGESTELD :*Artikel 1*De toepassing van artikel 13 van Verordening (EEG)  
nr. 1437/70 wordt tot en met 30 april 1974 geschorst.*Artikel 2*Deze verordening treedt in werking op de derde dag  
volgende op die van haar bekendmaking in het *Pu-  
blikatieblad van de Europese Gemeenschappen*.Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk  
in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 6 december 1973.

*Voor de Commissie**De Voorzitter*

François-Xavier ORTOLI

<sup>(1)</sup> PB nr. L 99 van 5. 5. 1970, blz. 1.<sup>(2)</sup> PB nr. L 269 van 26. 9. 1973, blz. 1.<sup>(3)</sup> PB nr. L 160 van 22. 7. 1970, blz. 16.<sup>(4)</sup> PB nr. L 69 van 16. 3. 1973, blz. 32.

**VERORDENING (EEG) Nr. 3305/73 VAN DE COMMISSIE****van 6 december 1973****betreffende de verlening van steun aan de particuliere opslag in bepaalde wijnbouwgebieden**

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE  
GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese  
Economische Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 816/70 van de Raad  
van 28 april 1970 houdende aanvullende bepalingen  
inzake de gemeenschappelijke ordening van de wijn-  
markt<sup>(1)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG)  
nr. 2592/73<sup>(2)</sup>, en met name op artikel 5, lid 6,

Overwegende dat uit de beschikbare statistische gege-  
vens blijkt dat als gevolg van de uitzonderlijk over-  
vloedige oogst in bepaalde wijnbouwgebieden van de  
Gemeenschap een gebrek aan evenwicht is ontstaan  
tussen de beschikbare hoeveelheden en de afzetmoge-  
lijkheden; dat bijgevolg de voorwaarden voor het af-  
sluiten van kortlopende opslagcontracten in de zin  
van artikel 5, lid 2, van de vorengenoemde verorde-  
ning zijn vervuld;

Overwegende dat de in deze verordening vervatte  
maatregelen in overeenstemming zijn met het advies  
van het Comité van beheer voor wijn,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING  
VASTGESTELD:

*Artikel 1*

Steun aan de particuliere opslag wordt verleend voor  
in de wijnbouwzones C II en C III voortgebrachte ta-  
felwijn waarvoor, tussen de 1e en de 15e december  
1973, kortlopende opslagcontracten zijn afgesloten.

*Artikel 2*

Deze verordening treedt in werking op de dag van  
haar bekendmaking in het *Publikatieblad van de  
Europese Gemeenschappen*.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk  
in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 6 december 1973.

*Voor de Commissie*

*De Voorzitter*

François-Xavier ORTOLI

<sup>(1)</sup> PB nr. L 99 van 5. 5. 1970, blz. 1.

<sup>(2)</sup> PB nr. L 269 van 26. 9. 1973, blz. 1.

**VERORDENING (EEG) Nr. 3306/73 VAN DE COMMISSIE**

van 6 december 1973

**houdende wijziging van de bedragen die als compenserende bedragen moeten worden toegepast voor de produkten van de sectoren granen en rijst**DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE  
GEMEENSCHAPPEN,Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese  
Economische Gemeenschap,Gelet op het te Brussel op 22 januari 1972 onderte-  
kende Verdrag betreffende de toetreding van nieuwe  
Lid-Staten tot de Europese Economische Gemeen-  
schap en de Europese Gemeenschap voor Atoomener-  
gie <sup>(1)</sup>,Gelet op Verordening (EEG) nr. 229/73 van de Raad  
van 31 januari 1973 houdende vaststelling van de al-  
gemene regelen van het stelsel van compenserende  
bedragen in de sector granen alsmede vaststelling van  
deze bedragen voor sommige produkten <sup>(2)</sup>, gewijzigd  
bij Verordening (EEG) nr. 1967/73 <sup>(3)</sup>, en met name  
op artikel 7,Gelet op Verordening (EEG) nr. 243/73 van de Raad  
van 31 januari 1973 houdende vaststelling van de al-  
gemene regelen van het stelsel van compenserende  
bedragen in de sector rijst alsmede vaststelling van  
deze bedragen voor sommige produkten <sup>(4)</sup>, en met  
name op artikel 5,Overwegende dat de bedragen die als compenserende  
bedragen moeten worden toegepast voor de produkten  
van de sectoren granen en rijst zijn vastgesteld bij  
Verordening (EEG) nr. 3249/73 <sup>(5)</sup>;Overwegende dat de toepassing van het bepaalde in  
Verordening (EEG) nr. 3249/73 ertoe leidt de thans  
geldende bedragen te wijzigen zoals in de bijlage van  
deze verordening is aangegeven,HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING  
VASTGESTELD :*Artikel 1*De in bijlagen van Verordening (EEG) nr. 3249/73  
vastgestelde bedragen, die als compenserende bedra-  
gen moeten worden toegepast, worden gewijzigd zoals  
in de bijlage van deze verordening is aangegeven.*Artikel 2*Deze verordening treedt in werking op 7 december  
1973.Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk  
in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 6 december 1973.

*Voor de Commissie*

P. J. LARDINOIS

*Lid van de Commissie*<sup>(1)</sup> PB nr. L 73 van 27. 3. 1972, blz. 5.<sup>(2)</sup> PB nr. L 27 van 1. 2. 1973, blz. 25.<sup>(3)</sup> PB nr. L 201 van 21. 7. 1973, blz. 8.<sup>(4)</sup> PB nr. L 29 van 1. 2. 1973, blz. 26.<sup>(5)</sup> PB nr. L 331 van 1. 12. 1973, blz. 34.

## ANNEXE A — BILAG A — ANHANG A — ALLEGATO A — BIJLAGE A — ANNEX A

Montants applicables au titre des montants compensatoires pour les céréales

Beløb, der skal anvendes som udligningsbeløb for korn

Für Getreide als Ausgleichsbeträge anzuwendende Beträge

Importi applicabili a titolo di importi di compensazione per i cereali

Als compenserende bedragen toe te passen bedragen voor granen

Amounts applicable as compensatory amounts for cereals

(RE/UC/ha./1 000 kg)

N° du tarif douanier commun Position i den fælles toldtarif Nr. des Gemeinsamen Zolltarifs N. della tariffa doganale comune Nr. van het gemeenschappelijk douanetarif CCT heading No	DK	IRL	UK
10.03	0	0	0



## ANNEXE C — BILAG C — ANHANG C — ALLEGATO C — BIJLAGE C — ANNEX C

Montants applicables au titre des montants compensatoires pour les produits transformés à base de céréales et de riz

Beløb, der skal anvendes som udligningsbeløb for produkter, der er forarbejdet på basis af korn og ris

Für Getreide- und Reisverarbeitungserzeugnisse als Ausgleichsbeträge anzuwendende Beträge

Importi applicabili a titolo di importi di compensazione per i prodotti trasformati dei cereali e del riso

Als compenserende bedragen toe te passen bedragen voor op basis van granen en rijst verwerkte produkten

Amounts applicable as compensatory amounts for products processed from cereals or rice

(RE/UC/n.a./100 kg)

N° du tarif douanier commun Position i den fælles toldtarif Nr. des Gemeinsamen Zolltarifs N. della tariffa doganale comune Nr. van het gemeenschappelijk douanetarief CCT heading No	DK	IRL	UK
07.06 A	0	0	0
11.01 C <sup>(1)</sup>	0	0	0
11.02 A III <sup>(1)</sup>	0	0	0
11.02 B I a) 1 <sup>(1)</sup>	0	0	0
11.02 B I b) 1 <sup>(1)</sup>	0	0	0
11.02 C III <sup>(1)</sup>	0	0	0
11.02 D III <sup>(1)</sup>	0	0	0
11.02 E I a) 1 <sup>(1)</sup>	0	0	0
11.02 E I b) 1 <sup>(1)</sup>	0	0	0
11.02 F III <sup>(1)</sup>	0	0	0
11.06 A	0	0	0
11.07 A II a)	0	0	0
11.07 A II b)	0	0	0
11.07 B	0	0	0
23.02 A I a)	0	0	0
23.02 A I b) 1	0	0	0
23.02 A I b) 2	0	0	0
23.02 A II a)	0	0	0
23.02 A II b)	0	0	0

<sup>(1)</sup> Pour la distinction entre les produits des n°s 11.01 et 11.02, d'une part, et ceux de la sous-position 23.02 A, d'autre part, sont considérés comme relevant des n°s 11.01 et 11.02 les produits ayant simultanément :

- une teneur en amidon (déterminée d'après la méthode polarimétrique Ewers modifiée) supérieure à 45 % (en poids) sur matière sèche.
- une teneur en cendres (en poids) sur matière sèche (déduction faite des matières minérales ayant pu être ajoutées) inférieure ou égale à 1,6 % pour le riz, 2,5 % pour le froment et le seigle, 3 % pour l'orge, 4 % pour le sarrasin, 5 % pour l'avoine et 2 % pour les autres céréales.

Les germes de céréales, même en farines, relèvent en tout cas du n° 11.02.

- (<sup>1</sup>) Med henblik på sondringen mellem varer tariferet under pos. 11.01 og 11.02 på den ene side og under pos. 23.02 A på den anden side anses som tariferet under pos. 11.01 og 11.02 varer, der samtidig har
- et indhold af stivelse (bestemt ved Ewers modificerede polarimetriske metode) på over 45 vægtprocent, beregnet på grundlag af tørsubstansen,
  - et askeindhold (efter fradrag af eventuelle tilsatte mineralske stoffer) på 1,6 vægtprocent eller derunder for ris, 2,5 vægtprocent eller derunder for hvede og rug, 3 vægtprocent eller derunder for byg, 4 vægtprocent eller derunder for boghvede, 5 vægtprocent eller derunder for havre og 2 vægtprocent eller derunder for de øvrige kornsorter, beregnet på grundlag af tørsubstansen.

Kim af korn samt mel deraf tariferes under alle omstændigheder under pos. 11.02.

- (<sup>1</sup>) Für die Abgrenzung der Erzeugnisse der Tarifnummern 11.01 und 11.02 von denen der Tarifstelle 23.02 A gelten als Erzeugnisse der Tarifnummern 11.01 und 11.02 Erzeugnisse, die gleichzeitig folgendes aufweisen :
- einen auf den Trockenstoff bezogenen Stärkegehalt (bestimmt nach dem abgeänderten polarimetrischen Ewers-Verfahren) von mehr als 45 Gewichtshundertteilen,
  - einen auf den Trockenstoff bezogenen Aschegehalt (abzüglich etwa zugesetzter Mineralstoffe) der bei Reis 1,6 Gewichtshundertteile oder weniger, bei Weizen und Roggen 2,5 Gewichtshundertteile oder weniger, bei Gerste 3 Gewichtshundertteile oder weniger, bei Buchweizen 4 Gewichtshundertteile oder weniger, bei Hafer 5 Gewichtshundertteile oder weniger und bei anderen Getreidearten 2 Gewichtshundertteile oder weniger beträgt.

Getreidekeime, auch gemahlen, gehören auf jeden Fall zur Tarifnummer 11.02.

- (<sup>1</sup>) Per la distinzione tra i prodotti delle voci nn. 11.01 e 11.02 da un lato, e quelli della sottovoce 23.02 A dall'altro, si considerano come appartenenti alle voci nn. 11.01 e 11.02 i prodotti che abbiano simultaneamente :
- un tenore in amido (determinato in base al metodo polarimetrico Ewers modificato), calcolato sulla materia secca, superiore al 45 % (in peso),
  - un tenore in ceneri (in peso), calcolato sulla materia secca (dedotte le sostanze minerali che possono essere state aggiunte), inferiore o pari a 1,6 % per il riso, a 2,5 % per il frumento e la segala, a 3 % per l'orzo, a 4 % per il grano saraceno, a 5 % per l'avena ed a 2 % per gli altri cereali.

I germi di cereali, anche sfarinati, rientrano comunque nella voce n. 11.02.

- (<sup>1</sup>) Voor het onderscheid tussen de produkten van de nummers 11.01 en 11.02 enerzijds en die van de onderverdeling 23.02 A anderzijds, worden geacht onder de nummers 11.01 en 11.02 te vallen de produkten die tegelijkertijd :
- een zetmeelgehalte hebben (bepaald volgens de gewijzigde polarimetrische methode van Ewers) van meer dan 45 gewichtspercenten, berekend op de droge stof, en
  - een asgehalte hebben (onder aftrek van eventueel toegevoegde minerale stoffen) berekend op de droge stof, van ten hoogste : 1,6 gewichtspercent voor rijst, 2,5 gewichtspercenten voor tarwe en rogge, 3 gewichtspercenten voor gerst, 4 gewichtspercenten voor boekweit, 5 gewichtspercenten voor haver en 2 gewichtspercenten voor andere granen.

Graankiemen ook indien gemalen, vallen in elk geval onder nummer 11.02.

- (<sup>1</sup>) For the purpose of distinguishing between products falling within headings Nos 11.01 and 11.02 and those falling within subheading No 23.02 A, products falling within headings Nos 11.01 and 11.02 shall be those meeting the following specifications :
- a starch content (determined by the modified Ewers polarimetric method), referred to dry matter, exceeding 45 % by weight,
  - an ash content, by weight, referred to dry matter (after deduction of any added minerals) not exceeding 1.6 % for rice, 2.5 % for wheat and rye, 3 % for barley, 4 % for buckwheat, 5 % for oats and 2 % for other cereals.

Germ of cereals, whole, rolled, flaked or ground, falls in all cases within heading No 11.02.

## II

(Besluiten waarvan de publikatie niet voorwaarde is voor de toepassing)

## COMMISSIE

## BESCHIKKING VAN DE COMMISSIE

van 2 oktober 1973

waarbij de Franse Republiek wordt gemachtigd handschoenen, wanten en dergelijke artikelen van niet-elastisch of van niet-gegummeerd brei- of haakwerk, van textielstoffen andere dan katoen van post ex 60.02 van het gemeenschappelijk douanetarief, van oorsprong uit Tai-wan en in de overige Lid-Staten in het vrije verkeer gebracht, van de communautaire behandeling uit te sluiten

(Slechts de tekst in de Franse taal is authentiek)

(73/374/EEG)

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE  
GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap, en met name op artikel 115, eerste alinea,

Gelet op het beroep op artikel 115, eerste alinea, dat de Regering van Frankrijk bij telex van haar Permanente Vertegenwoordiging bij de Europese Gemeenschappen op 26 september 1973 bij de Commissie heeft ingediend om ertoe te worden gemachtigd handschoenen, wanten en dergelijke artikelen van niet-elastisch of van niet-gegummeerd brei- of haakwerk, van textielstoffen andere dan katoen, van post ex 60.02 van het gemeenschappelijk douanetarief, van oorsprong uit Tai-wan, en in de overige Lid-Staten in het vrije verkeer gebracht, van de communautaire behandeling uit te sluiten,

Overwegende dat de verschillen tussen de handelspolitieke maatregelen die ten opzichte van deze produkten ten aanzien van Tai-wan toegepast worden door Frankrijk aan de ene kant en door de overige Lid-Staten aan de andere kant verleggingen van het handelsverkeer tot gevolg hebben ;

Overwegende dat deze verleggingen van het handelsverkeer een beletsel zouden kunnen vormen voor de uitvoering van de door Frankrijk ten aanzien van Tai-wan getroffen handelspolitieke maatregelen ;

Overwegende dat het momenteel niet mogelijk is de methoden toe te passen waardoor de overige Lid-Staten de nodige samenwerking zouden verlenen ;

Overwegende dat moet worden toegestaan dat voor een beperkte periode beschermende maatregelen op grond van artikel 115, eerste alinea, worden toegepast onder de voorwaarden die door de beschikking van de Commissie van 12 mei 1971 <sup>(1)</sup>, en met name in artikel 1, zijn bepaald,

HEEFT DE VOLGENDE BESCHIKKING GEGEVEN :

*Artikel 1*

De Franse Republiek wordt gemachtigd de invoer van de volgende produkten :

Nr. van het gemeenschappelijk douanetarief	Omschrijving van de produkten
ex 60.02	Handschoenen, wanten en dergelijke artikelen, van niet-elastisch of van niet-gegummeerd brei- of haakwerk, van textielstoffen andere dan katoen

van oorsprong uit Tai-wan en in de overige Lid-Staten in het vrije verkeer gebracht, waarvoor aanvragen om

<sup>(1)</sup> PB nr. L 121 van 3. 6. 1971, blz. 26.

invoerdocumenten na 25 september 1973 zijn ingediend, van de communautaire behandeling uit te sluiten.

*Artikel 2*

Deze beschikking is van toepassing tot en met 31 december 1973.

*Artikel 3*

Deze beschikking is gericht tot de Franse Republiek.

Gedaan te Brussel, 2 oktober 1973.

*Voor de Commissie*

*De Voorzitter*

François-Xavier ORTOLI

---

**BESCHIKKING VAN DE COMMISSIE**

van 4 oktober 1973

waarbij de Franse Republiek wordt gemachtigd bereidingen en conserven van tonijn, in hermetisch gesloten verpakkingen van post 16.04 ex E van het gemeenschappelijk douanetarief, van oorsprong uit de U.S.S.R. en in België in het vrije verkeer gebracht, van de communautaire behandeling uit te sluiten

(Slechts de tekst in de Franse taal is authentiek)

(73/375/EEG)

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE  
GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap, en met name op artikel 115, eerste alinea,

Gelet op het beroep op artikel 115, eerste alinea, dat de Regering van Frankrijk bij telex van haar Permanente Vertegenwoordiging bij de Europese Gemeenschappen op 27 september 1973 bij de Commissie heeft ingediend om ertoe te worden gemachtigd bereidingen en conserven van tonijn, in hermetisch gesloten verpakkingen van post 16.04 ex E van het gemeenschappelijk douanetarief, van oorsprong uit de U.S.S.R. en in België in het vrije verkeer gebracht, van de communautaire behandeling uit te sluiten,

Overwegende dat de verschillen tussen de handelspolitieke maatregelen die ten opzichte van deze producten ten aanzien van de U.S.S.R. toegepast worden door Frankrijk aan de ene kant en door België aan de andere kant verleggingen van het handelsverkeer tot gevolg hebben ;

Overwegende dat deze verleggingen van het handelsverkeer een beletsel zouden kunnen vormen voor de uitvoering van de door Frankrijk ten aanzien van de U.S.S.R. getroffen handelspolitieke maatregelen ;

Overwegende dat wegens de dreigende verleggingen van het handelsverkeer het niet mogelijk is de methoden toe te passen waardoor België de nodige samenwerking zou verlenen ;

Overwegende dat moet worden toegestaan dat voor desbetreffende verleggingen van het handelsverkeer beschermende maatregelen op grond van artikel 115,

eerste alinea, worden toegepast onder de voorwaarden die door de beschikking van de Commissie van 12 mei 1971 <sup>(1)</sup>, en met name in artikel 1 zijn bepaald,

HEEFT DE VOLGENDE BESCHIKKING GEGEVEN :

*Artikel 1*

De Franse Republiek wordt gemachtigd de invoer van de volgende producten :

Nr. van het gemeenschappelijk douanetarief	Omschrijving van de producten
16.04 ex E	Bereidingen en conserven van tonijn (in hermetisch gesloten verpakkingen)

van oorsprong uit de U.S.S.R. en in België in het vrije verkeer gebracht, waarvoor de na 17 september 1973 ingediende aanvragen om invoerdocumenten die thans bij de Franse autoriteiten zijn ingediend, van de communautaire behandeling uit te sluiten.

*Artikel 2*

Deze beschikking is gericht tot de Franse Republiek.

Gedaan te Brussel, 4 oktober 1973.

*Voor de Commissie*

*De Voorzitter*

François-Xavier ORTOLI

<sup>(1)</sup> PB nr. L 121 van 3. 6. 1971, blz. 26.

**BESCHIKKING VAN DE COMMISSIE**

van 12 oktober 1973

waarbij de Franse Republiek wordt gemachtigd speelgoed van hout en andere (met uitzondering van motoren en bewegingsmechanismen voor speelgoed en modellen op schaal alsmede hun onderdelen) van post 97.03 A en ex B van het gemeenschappelijk douanetarief, van oorsprong uit Hong-Kong en in de overige Lid-Staten in het vrije verkeer gebracht, van de communautaire behandeling uit te sluiten

(Slechts de tekst in de Franse taal is authentiek)

(73/376/EEG)

## DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap, en met name op artikel 115, eerste alinea,

Gelet op het beroep op artikel 115, eerste alinea, dat de Regering van Frankrijk bij telex van haar Permanente Vertegenwoordiging bij de Europese Gemeenschappen op 8 oktober 1973 bij de Commissie heeft ingediend om ertoe te worden gemachtigd speelgoed van hout en andere (met uitzondering van motoren en bewegingsmechanismen voor speelgoed en modellen op schaal alsmede hun onderdelen, van post 97.03 A en ex B van het gemeenschappelijk douanetarief, van oorsprong uit Hong-Kong en in de overige Lid-Staten in het vrije verkeer gebracht, van de communautaire behandeling uit te sluiten;

Overwegende dat de verschillen tussen de handelspolitieke maatregelen die ten opzichte van deze producten ten aanzien van Hong-Kong toegepast worden door Frankrijk aan de ene kant en door de overige Lid-Staten aan de andere kant verleggingen van het handelsverkeer tot gevolg hebben;

Overwegende dat deze verleggingen van het handelsverkeer een beletsel zouden kunnen vormen voor de uitvoering van de door Frankrijk ten aanzien van Hong-Kong getroffen handelspolitieke maatregelen;

Overwegende dat het momenteel niet mogelijk is de methoden toe te passen waardoor de overige Lid-Staten de nodige samenwerking zouden verlenen;

Overwegende dat moet worden toegestaan dat voor een beperkte periode beschermende maatregelen op grond van artikel 115, eerste alinea, worden toegepast onder de voorwaarden die door de beschikking van de Commissie van 12 mei 1971<sup>(1)</sup>, en met name in artikel 1 zijn bepaald,

HEEFT DE VOLGENDE BESCHIKKING GEGEVEN:

*Artikel 1*

De Franse Republiek wordt gemachtigd de invoer van de volgende producten:

Nr. van het gemeenschappelijk douanetarief	Omschrijving van de produkten
97.03	Ander speelgoed; modellen op schaal voor ontspanning:
A	— van hout
ex B	— andere (met uitzondering van motoren en bewegingsmechanismen voor speelgoed en modellen op schaal alsmede hun onderdelen)

van oorsprong uit Hong-Kong en in de overige Lid-Staten in het vrije verkeer gebracht, waarvoor aanvragen om invoerdocumenten na 25 september 1973 zijn ingediend, van de communautaire behandeling uit te sluiten.

*Artikel 2*

Deze beschikking is van toepassing tot de datum waarop voor de betrokken produkten ten overstaan van Hong-Kong nieuwe invoermogelijkheden zullen geopend worden en ten laatste tot en met 30 juni 1974.

*Artikel 3*

Deze beschikking is gericht tot de Franse Republiek.

Gedaan te Brussel, 12 oktober 1973.

*Voor de Commissie**De Voorzitter*

François-Xavier ORTOLI

<sup>1)</sup> PB nr. L 121 van 3. 6. 1971, blz. 26.

**OVERHEIDSOPDRACHTEN**

*(Publikatie van de bekendmakingen inzake overheidsopdrachten en gunning van overheidsopdrachten ingevolge Richtlijn van de Raad nr. 71/305/EEG van 26 juli 1971, aangevuld door Richtlijn van de Raad nr. 72/277/EEG van 26 juli 1972)*

**MODELLEN VOOR DE AANKONDIGING VAN OVERHEIDSOPDRACHTEN****A. Openbare procedures**

1. Naam en adres van de aanbestedende dienst (artikel 16 e)<sup>(1)</sup>:
2. Wijze van aanbesteding (artikel 16 b):
3. a) Plaats van uitvoering (artikel 16 c):
  - b) Aard en omvang van de prestaties, algemene kenmerken van het werk (artikel 16 c):
  - c) Indien het werk in verschillende percelen is verdeeld, de grootte van de percelen, en de mogelijkheid voor elk der percelen afzonderlijk, voor samengevoegde percelen of voor de massa der percelen in te schrijven (artikel 16 c):
  - d) Gegevens betreffende het doel van de opdracht, wanneer deze ook betrekking heeft op de opstelling van eigen ontwerpen (artikel 16 c):
4. Eventueel vastgestelde termijn voor de uitvoering (artikel 16 d):
5. a) Naam en adres van de dienst waar bestek en aanvullende stukken kunnen worden aangevraagd (artikel 16 f):
  - b) Uiterste datum voor deze aanvraag (artikel 16 f):
  - c) (eventueel) Het ter verkrijging van genoemde stukken te storten bedrag en de wijze van betaling daarvan (artikel 16 f):
6. a) Uiterste datum voor de ontvangst van de inschrijvingen (artikel 16 g):
  - b) Adres waar deze moeten worden ingediend (artikel 16 g):
  - c) Taal of talen waarin zij moeten worden gesteld (artikel 16 g):
7. a) Degenen die bij de opening van de inschrijvingen worden toegelaten (artikel 16 h):
  - b) Dag, uur en plaats van de opening (artikel 16 h):
8. (eventueel) Verlangde borgsommen en waarborgen (artikel 16 i):
9. Belangrijkste voorschriften voor financiering en betaling en/of verwijzingen naar de teksten waarin deze worden geregeld (artikel 16 j):
10. (eventueel) Rechtsvorm die de combinatie van aannemers waaraan de opdracht wordt gegund moet hebben (artikel 16 k):
11. Economische en technische minimumeisen waaraan de aannemer moet voldoen (artikel 16 l):
12. Termijn gedurende welke de inschrijver zijn aanbieding gestand moet doen (artikel 16 m):
13. De bij de gunning van de opdracht aan te leggen criteria. De naast de laagste prijs geldende criteria worden vermeld, voor zover zij niet in het bestek zijn opgenomen (artikel 29):
14. Overige inlichtingen:
15. Datum van verzending van de aankondiging (artikel 16 a):

<sup>(1)</sup> De tussen haakjes vermelde artikelen zijn die van de Richtlijn van de Raad nr. 71/305/EEG van 26 juli 1971 (PB nr. L 185 van 16. 8. 1971, blz. 5).

**B. Niet-openbare procedures**

1. Naam en adres van de aanbestedende dienst (artikel 17 a)<sup>(1)</sup>:
2. Wijze van aanbesteding (artikel 17 a):
3. a) Plaats van uitvoering (artikel 17 a):
  - b) Aard en omvang van de prestaties, algemene kenmerken van het werk (artikel 17 a):
  - c) Indien het werk in verschillende percelen is verdeeld, de grootte van de percelen, en de mogelijkheid voor elk der percelen afzonderlijk, voor samengevoegde percelen of voor de massa der percelen in te schrijven (artikel 17 a):
  - d) Gegevens betreffende het doel van de opdracht, wanneer deze ook betrekking heeft op de opstelling van eigen ontwerpen (artikel 17 a):
4. Eventueel vastgestelde termijn voor de uitvoering (artikel 17 a):
5. (eventueel) Rechtsvorm die de combinatie van aannemers waaraan de opdracht wordt gegund moet hebben (artikel 17 a):
6. a) Uiterste datum voor de ontvangst van de inschrijvingen (artikel 17 b):
  - b) Adres waar deze moeten worden ingediend (artikel 17 b):
  - c) Taal of talen waarin zij moeten worden gesteld (artikel 17 b):
7. Uiterste datum voor de verzending van de uitnodigingen tot inschrijving (artikel 17 c):
8. Inlichtingen met betrekking tot de eigen toestand van de ondernemer, alsmede de economische en technische minimumeisen waaraan de ondernemer moet voldoen (artikel 17 d):
9. De bij de gunning van de opdracht aan te leggen criteria, voor zover zij niet in de uitnodiging tot inschrijving zijn opgenomen (artikel 18 d):
10. Overige inlichtingen:
11. Datum van verzending van de aankondiging (artikel 17 a):

---

<sup>(1)</sup> De tussen haakjes vermelde artikelen zijn die van de Richtlijn van de Raad nr. 71/305/EEG van 26 juli 1971 (PB nr. L 185 van 16. 8. 1971, blz. 5).



**Openbare procedure**

1. Aanbestedende dienst: Neubauamt Abstiegsbauwerke, 314 Lüneburg, Schießgrabenstraße 8/9.
2. Openbare aanbesteding overeenkomstig de „Verdingungsordnung für Bauleistungen“, deel A (VOB/A).
3. a) Plaats van uitvoering: 3141 Scharnebeck, 7 km ten noord-oosten van Lüneburg, van km 103,385 tot km 104,163 van het in uitvoering zijnde Elbe-Seitenkanaal.  
b) Aanbesteed worden: de bouwwerkzaamheden voor de onderste buitenhaven en de toegangswegen van de scheepshijnsinrichting Lüneburg in Scharnebeck.  
c) De opdracht wordt niet in percelen verdeeld.  
De bouwwerkzaamheden omvatten:  
ca. 110 000 m<sup>3</sup> grondverzet,  
ca. 16 000 m<sup>2</sup> wegebouw,  
ca. 3 500 m<sup>2</sup> taludversterking,  
ca. 18 000 m<sup>2</sup> heien van damwand met horizontale verankering,  
175 m vangrails met openingen/staal,  
1 stuk dubbele peilschacht.  
d) Alternatieve aanbiedingen voor schuin geheide paalverankeringen zijn toegelaten. Hiervoor dienen bij de inschrijving aanvullende berekeningen en tekeningen te worden ingesloten.
4. Begin van de bouw: uiterlijk 3 weken na de gunning.  
Oplevering: uiterlijk 10 maanden na de gunning.
5. a) De aanbestedingsstukken dienen te worden aangevraagd bij het Neubauamt Abstiegsbauwerke, 314 Lüneburg, Schießgrabenstraße 8/9.  
b) Afgifte vanaf 7 december 1973.  
c) De aanbestedingsstukken worden tegen overlegging van het stortingsbewijs, dat wordt teruggezonden, per post toegezonden, na voorafgaande storting van de onkostenvergoeding van DM 200 ten gunste van de Bundeskasse Hamburg, 2 Hamburg 11, Rödingsmarkt 2, tel. 040/361191 op rekening nr. 200 01010 bij de Landeszentralbank Hamburg, onder vermelding van „Öffentliche Ausschreibung Unterer Vorhafen Schiffshebewerk Lüneburg“.
6. a) De volledig ingevulde inschrijvingen dienen op dinsdag 29 januari 1974, 14.30 uur bij het  
b) Neubauamt Abstiegsbauwerke, 314 Lüneburg, Schießgrabenstraße 8/9, Postfach 2309 te zijn ontvangen.  
c) Duitse taal.
7. a) Inschrijvers en hun gevolmachtigden.  
b) De inschrijvingen worden geopend op dinsdag 29 januari 1974 om 14.30 uur in het Neubauamt Abstiegsbauwerke, 314 Lüneburg, Schießgrabenstraße 8/9.
8. Uitsluitend waarborgen van een in de Bondsrepubliek Duitsland erkende kredietverzekeraar of kredietinstelling worden aanvaard.
9. Termijn- en saldobetalingen overeenkomstig de „Verdingungsordnung für Bauleistungen“, deel B (VOB/B).
- 10.
11. In zijn inschrijving dient de inschrijver aan te tonen dat hij reeds eerder soortgelijke bouwwerkzaamheden heeft uitgevoerd.
12. De inschrijver dient zijn aanbieding gestand te doen tot en met woensdag 27 maart 1974.
13. De opdracht wordt ingevolge § 25 VOB/A gegund aan de inschrijving die, met inachtneming van alle technische en economische aspecten, het meest aannemelijk voorkomt.
14. Nadere inlichtingen kunnen worden verkregen bij het Neubauamt Abstiegsbauwerke, 314 Lüneburg, Schießgrabenstraße 8/9.
15. 30 november 1973.

**Openbare procedure**

1. Landschaftsverband Rheinland, Fernstraßen-Neubauamt Euskirchen, 5350 Euskirchen, Jülicher Ring 101-103.
2. Openbare aanbesteding overeenkomstig de „Verdingungsordnung für Bauleistungen“, deel A (VOB/A).
3. a) A 110, Querspange Brühl.  
b) Grond-, afwaterings- en wegdekwerkzaamheden.  
Voornaamste prestaties :  
ca. 850 000 m<sup>3</sup> grondverzet,  
ca. 180 000 m<sup>3</sup> opbrengen van opvulmassa's (met inbegrip van het vorstwerend materiaal),  
ca. 12 000 m afwateringsleidingen leggen,  
ca. 150 000 m<sup>2</sup> bit. wegverharding aanbrengen,  
ca. 65 000 m<sup>2</sup> cementstabilisatie aanbrengen.  
c) De diverse gespecialiseerde werkzaamheden vormen te zamen één enkele opdracht.
4. Begin van de bouw : lente 1974.  
Uitvoeringstermijn : 11 maanden.
5. a) De aanbestedingsstukken dienen bij het Fernstraßen-Neubauamt Euskirchen, 5350 Euskirchen, Jülicher Ring 101-103 schriftelijk te worden aangevraagd.  
b) Aanvragen tot 20 december 1973 (datum postmerk).  
c) De onkostenvergoeding bedraagt DM 60. Dit bedrag dient te worden gestort op rekening nr. 1009 182 bij de Kreissparkasse Euskirchen, Bankleitzahl 382 501 10. Contante betalingen worden niet aanvaard. Bij de aanvraag van de aanbestedingsstukken dient het stortingsbewijs te worden ingesloten. Verrekeningscheques worden niet aanvaard.
6. a) De inschrijvingen dienen uiterlijk op 19 februari 1974, 11.00 uur bij  
b) Het Fernstraßen-Neubauamt Euskirchen te zijn ontvangen.  
c) Duitse taal.
7. a) Inschrijvers en hun gevolmachtigden.  
b) De opening van de inschrijvingen vindt plaats op 19 februari 1974 om 11.00 uur in het Fernstraßen-Neubauamt Euskirchen.
8. Voor de contractuele uitvoering van de opdracht en de nakoming van de garantieverplichting dient een zekerheid te worden gesteld ten belope van 5 % van de aannemingsom.  
Uitsluitend waarborgen van een in de Bondsrepubliek Duitsland erkende kredietverzekeraar of kredietinstelling worden aanvaard.
9. Termijn- en saldobetalingen overeenkomstig de „Verdingungsordnung für Bauleistungen“, deel B (VOB/B).
- 10.
11. Desgevraagd dient de inschrijver de volgende inlichtingen te verstrekken :
  - Opgave van in de laatste drie afgesloten boekjaren uitgevoerde werken die met het aanbestede project kunnen worden vergeleken, onder vermelding van de omvang der werken en de bouwsom van ieder project.
  - Gegevens over het beschikbare machinepark en geschoold personeel.
  - Bewijs van inschrijving in het beroepsregister van de vestigingsplaats of woonplaats van de inschrijver.
12. De inschrijvers dienen hun aanbieding tot en met 17 mei 1974 gestand te doen.
13. De opdracht wordt ingevolge § 25 VOB/A gegund aan de inschrijving die, met inachtneming van alle technische en economische aspecten, het meest aannemelijk voorkomt.
- 14.
15. 30 november 1973.

**Openbare procedure**

1. Freie und Hansestadt Hamburg, Baubehörde-Hochbauamt, 2000 Hamburg 36, Stadthausbrücke 8, tel. (040) 34913-890. —
2. Openbare aanbesteding nr. 274/73 overeenkomstig de „Verdingungsordnung für Bauleistungen“, deel A (VOB/A).
3. a) 2000 Hamburg 4, Budapester Straße 58.  
Gymnasium St. Pauli met drie onderwijsrichtingen, 1e bouwfase.  
b) Blok van 4 verdiepingen met voor elk vak specifiek uitgeruste practicalokalen en zijvertrekken alsmede twee trappenhuisstorens van 4 verdiepingen met sanitair, waslokalen e.d. als aansluitbouwwerken.  
Bruto-inhoud met inbegrip van de kruipkelder: ca. 26 500 m<sup>3</sup>.
4. Ca. 24 maanden.
5. a) Freie und Hansestadt Hamburg, Baubehörde, Zahlstelle der Baubehörde, 2000 Hamburg 36, Stadthausbrücke 8, bureau 3. Aanvragen kunnen pas na ontvangst van de onkostenvergoeding in behandeling worden genomen.  
b) Verkoop van de aanbestedingsstukken: van 10 december 1973, 9 uur tot 6 februari 1974, 13 uur.  
c) De prijs voor de aanbestedingsstukken bedraagt DM 99. Dit bedrag kan contant worden betaald bij de onder 5 a) genoemde dienst of worden gestort op rekening nr. 1237/125 115 bij de Hamburger Sparkasse, onder opgave van het aanbestedingsnummer.
6. a) 13 februari 1974, 9.30 uur.  
b) Freie und Hansestadt Hamburg, Baubehörde-Hochbauamt, Hauptabteilung 2, Technische Verwaltung, 2000 Hamburg 36, Stadthausbrücke 8, IV OG, bureau 439.  
c) Duitse taal.
7. a) Inschrijvers en hun gevolmachtigden.  
b) 13 februari 1974, 9.30 uur, plaats: zie 6 b).
8. Gem. aanbestedingsvoorwaarden van Hamburg.  
Uitsluitend waarborgen van een in de Bondsrepubliek Duitsland erkende kredietverzekeraar of kredietinstelling worden aanvaard.
9. Termijn- en saldobetalingen overeenkomstig de „Verdingungsordnung für Bauleistungen“, deel B (VOB/B).
- 10.
11. De volgende inlichtingen kunnen worden verlangd:
  - Omzet van de inschrijver in de laatste drie afgesloten boekjaren, voor zover deze bouwwerken en andere prestaties betreft die met het aanbestede project kunnen worden vergeleken, met inbegrip van zijn aandeel in werkgemeenschappen of andere combinaties van inschrijvers.
  - Een opgave van de gedurende de laatste drie afgesloten boekjaren uitgevoerde werken die met het aanbestede project kunnen worden vergeleken.
  - Een opgave van het aantal in de laatste drie afgesloten boekjaren gemiddeld per jaar tewerkgestelde arbeidskrachten, eventueel ingedeeld naar beroepscategorieën.
  - Een opgave van de technische uitrusting welke de inschrijver voor de uitvoering van het aanbestede project tot zijn beschikking heeft.
  - Een bewijs van inschrijving in het beroepsregister van de vestigingsplaats of woonplaats van de inschrijver.
12. 3 maanden.
13. De opdracht wordt ingevolge § 25 VOB/A gegund aan de inschrijving die, met inachtneming van alle technische en economische aspecten, het meest aannemelijk voorkomt. De overige gunningscriteria staan vermeld in de aanbestedingsstukken.
- 14.
15. 30 november 1973.

### Niet-openbare procedure

1. The Corporation of the City and County of Bristol, Council House, College Green, Bristol BS1 5TR.
2. Aanbesteding met voorafgaande selectie.
3. a) Wells Road, Knowle, Bristol.  
b) Oprichting van 137 huizen van één of twee verdiepingen in traditionele of passende alternatieve bouwtrant.  
De opdracht zal zijn gebaseerd op de „RIBA Standard Form of Building Contract, uitgave 1963, zoals herzien in juli 1972 „Local Authorities Edition”.  
c)  
d)
4. 24 maanden.
5. De aanbestedingsvoorwaarden bevatten een provisionele bepaling, ingevolge welke de aannemer zal worden verzocht een waarborg ten belope van 10 % van de aannemingsom te stellen. Deze waarborg dient de vorm aan te nemen van een gemeenschappelijke rekening bij een zowel door de Corporation of Bristol als door de aannemer goedgekeurde bank.  
Betaling zal geschieden overeenkomstig de „RIBA Conditions of Contract” in maandelijks termijnen, op basis van door de „Corporation of Bristol” geverifieerde ramingen.
6. a) 7 januari 1974.  
b) Percy Thomas Partnership, 11 Whiteladies Road, Bristol BS8 1AX.  
c) Engelse taal.
7. 21 januari 1974.
8. — Ter zake dienende bankverklaringen.  
— Overlegging van de balansen van de firma of uittreksels daarvan, wanneer publikatie van de balanscijfers in het land waar de aannemer is gevestigd wettelijk verplicht is.
- Opgave van de totale omzet van de firma en de omzet aan bouwwerken over de drie afgelopen boekjaren.
- Gegevens over de opleiding en de beroepsbekwaamheden van de gegadigde en het leidinggevend personeel, in het bijzonder van de persoon of personen die voor de uitvoering van het werk verantwoordelijk is (zijn).
- Een lijst van de in de laatste vijf jaren uitgevoerde werkzaamheden, vergezeld van verklaringen waaruit blijkt dat de voornaamste van deze werken op bevredigende wijze werden uitgevoerd. In deze verklaringen moeten de bouwsom, de datum en de plaats van uitvoering van de werken zijn vermeld en dient te zijn aangegeven of deze vakkundig werden uitgevoerd en tijdig zijn opgeleverd.
- Opgave van de outillage, machines en verdere technische uitrusting waarover de gegadigde voor de uitvoering van het werk beschikt.
- Opgave van het gemiddeld per jaar tewerkgestelde aantal arbeidskrachten en leidinggevend personeel over de laatste drie jaar.
- Opgave van de al dan niet tot de firma behorende technici of technische diensten waarvan de gegadigde bij de uitvoering van de werkzaamheden gebruik kan maken.
- 9.
10. Uiterste datum voor ontvangst van de inschrijvingen : 21 februari 1974. Het inschrijvingsformulier dient met in Engelse valuta luidende prijzen te worden ingevuld. De inschrijvingen zullen worden geopend in tegenwoordigheid van de Voorzitter van het Housing Committee en van hogere ambtenaren van de dienst voor huisvesting en de diensten van de City Architect en de Town Clerk and Chief Executive Officer.  
Termijn gedurende welke de inschrijvers hun aanbieding gestand moeten doen : 90 dagen, te rekenen vanaf de uiterste datum voor indiening van de inschrijvingen.
11. 28 november 1973.

## Niet-openbare procedure

1. Direction départementale de l'équipement, 40, boulevard Anatole France, F-51022 Chalons s/Marne.
2. Aanbesteding met voorafgaande selectie.
3. a) Département de la Marne-stad Reims (Frankrijk).  
b) Autosnelweg A 4 — 1e sectie van de traverse van Reims (uitvoering van de algemene grondwerkzaamheden en bouw van waterwerken voor de aanleg van een nieuw waterafvoernet).  
Voornaamste prestaties :  
Algemene grondwerkzaamheden :  
Grondontgraving :  
— afgraven bovenlaag van de zandwinningsplaats 100 000 m<sup>3</sup>,  
— ontgraven van krijtachtige grond voor opvulmassa's of opslag 45 000 m<sup>3</sup>,  
— ontgraven van klei en turf voor wegenbouwwerkzaamheden 8 000 m<sup>3</sup>,  
— ontgraven van klei en turf voor waterwerken 35 000 m<sup>3</sup> ;  
Opvulmassa's :  
— krijtachtige opvulmassa's voor de opritten van de kunstwerken 48 000 m<sup>3</sup>,  
— aanvoer van zand uit de winningsplaats 270 000 m<sup>3</sup>.  
Aanleg van waterafvoernet :  
Omlegging van de Vesle :  
— bekleding van de taluds en uitmonding van de kunstwerken 5 700 m<sup>2</sup>,  
— vloer van grint uit Aisne 10 500 m<sup>2</sup> ;  
Afwatering-waterwerken :  
— buisleidingen van gewapend beton : Ø 400 40 m, Ø 800 55 m, Ø 1500 420 m,  
— metalen buisleidingen : Ø 800 150 m, Ø 1500 130 m, boogvormige duikers 205 m,  
— werken onder de Vesle : duikers Ø 800 en Ø 1400.  
— bijbehorende werken : uitmondingen van de buisleidingen, afgedekt aquaduct van de Muire, water-slag van het aquaduct van de Muire, betonnen vloer van een greppel, overlaat van de Vesle.
- c) De opdracht bestaat uit een enkel perceel.
- d) Er behoeven geen ontwerpen te worden opgesteld.
4. De uitvoeringstermijn is vastgesteld op 10 maanden.
- 5.
6. a) 24 december 1973.  
b) M. le Directeur départemental de l'équipement, 40, boulevard Anatole France, 51022 Chalons s/Marne.  
c) Franse taal.
7. 10 januari 1974.
8. De aannemers die in aanmerking wensen te komen voor de selectie, dienen bij hun aanvraag tot deelneming een „inlichtingenblad” te voegen, waarvan het model hun op aanvraag door de sub 1 genoemde dienst zal worden toegezonden.
9. — prijs van de prestaties,  
— technische bekaamheid van de onderneming,  
— gestelde waarborgen inzake beroepsbekwaamheid en financiële draagkracht.
- 10.
11. 28 november 1973.

### Niet-openbare procedure

1. Urban District Council of Bentley-with-Arksey, Council Offices, Bentley, Doncaster, DN5 0DB, Yorkshire, Engeland.
2. Aanbesteding met voorafgaande selectie, als bedoeld in artikel 5 : gunning aan de laagste aannemelijke inschrijving.
3. a) Plaats van uitvoering der werkzaamheden : vijf verspreide opgevlude bouwterreinen met een totale oppervlakte van 1,582 ha in Bentley-with-Arksey, Yorkshire.  
b) De opdracht zal worden gegund aan een enkele aannemer, die alle in het contract genoemde prestaties m.b.t. het hieronder vermelde woningbouwproject dient uit te voeren.  
Ligging :  
De werkzaamheden dienen te worden uitgevoerd op vijf opgevlude bouwterreinen welke binnen een straal van 1,75 km verspreid liggen. Bouwterrein B1 : Redbourne Road, Bentley-with-Arksey, Doncaster. 4 flats in een gebouw van 2 verdiepingen.  
Bouwterrein B2 : kruising Askern Road/Redbourne Road, Bentley-with-Arksey, Doncaster. 6 flats in gebouw van 2 verdiepingen.  
Bouwterrein C1 : Einde Redbourne Road, Bentley-with-Arksey, Doncaster. 23 flats in gebouwen van 2 en 3 verdiepingen.  
Bouwterrein E : Victoria Road, Bentley-with-Arksey, Doncaster. 31 flats in gebouwen van 1, 2 en 3 verdiepingen.  
Bouwterrein F : Middlegate, Bentley-with-Arksey, Doncaster. 55 flats in gebouwen van 2 en 3 verdiepingen.  
De bouwterreinen zijn vlak ; er dient echter rekening te worden gehouden met door mijnbouw veroorzaakte inzinkingen.  
Huistypes :  
Flats voor twee en drie personen met een gezamenlijk trappenhuis.  
Bouwwijze :  
Bankstenen geraamte met gevels in schoon metselwerk met geprefabriceerde vloerelementen van betonschuine pannendaken.  
Bijbehorende werkzaamheden :  
Wegaanleg, riolering en bijbehorend buitenwerk.
- c) De opdracht wordt niet in percelen verdeeld.
- d) Er behoeven geen ontwerpen te worden opgesteld.
4. Het gehele project dient te zijn voltooid binnen een termijn van 104 weken, te rekenen vanaf de met de aannemer overeengekomen datum voor de aanvang der werkzaamheden.
5. De opdracht zal worden gebaseerd op de laatstelijk herziene uitgave van de Standard Form of Building Contract (Local Authorities Edition) with Quantities, uitgegeven door het Joint Contracts Tribunal.
6. a) Uiterste datum voor indiening van de aanvragen tot deelneming aan de selectie : 2 januari 1974.  
b) De aanvragen tot deelneming aan de selectie dienen te worden toegezonden aan de Clerk of the Council, Bentley-with-Arksey, Urban District Council, Council Offices, Bentley, Doncaster, DN5 0DB, Engeland.  
c) De aanvragen dienen in de Engelse taal te zijn gesteld.
7. Uiterste datum voor toezending van de uitnodigingen tot de inschrijving : 4 januari 1974.
8. De Authority zal de aannemer verzoeken de volgende inlichtingen te verstrekken :  
— Verklaring dat geen van de in artikel 23 genoemde gevallen op de aannemer van toepassing is.  
— Verklaring inzake de financiële en economische draagkracht van de aannemer, als bedoeld in artikel 25 a, b, en c.  
— Bewijs van de technische kennis en bekwaamheid van de aannemer, als bedoeld in artikel 26 a, b, c, d en e.
9. De opdracht zal normaliter worden gegund aan de laagste inschrijving ; de Council is echter niet gehouden enige inschrijving te aanvaarden.
- 10.
11. 29 november 1973.

Niet-openbare procedure <sup>(1)</sup>

1. Ministère des armées, direction des travaux du génie de Rennes, Quartier Foch, 35998 Rennes — Armées, France.
2. Appel d'offres restreint sur devis descriptif avec publicité préalable. La liste des entreprises consultées sera arrêtée par la personne responsable du marché.
3. a) Bruz (Ille-et-Vilaine) ;  
 b) Construction de bâtiments pour le centre électronique de l'armement (CELAR) comprenant :  
 — deux grands halls,  
 — trois bâtiments « Laboratoire » dont un bâtiment à deux niveaux et deux bâtiments à un niveau,  
 — galeries de circulation entre bâtiments,  
 — réseaux divers et voiries.  
 c) Marché à lots :  
 Lot n° 1 : Terrassements et V.R.D. : 700 000 F,  
 Lot n° 2 : Gros-œuvre, étanchéité, revêtements, sols et murs, peinture : 4 800 000 F,  
 Lot n° 3 : Menuiseries intérieures et extérieures : 600 000 F,  
 Lot n° 4 : Serrurerie : 500 000 F,  
 Lot n° 5 : Électricité : 1 500 000 F,  
 Lot n° 6 : Faux-plafonds métalliques : 150 000 F,  
 Lot n° 7 : Faux-planchers et planchers métalliques démontables : 150 000 F,  
 Lot n° 8 : Massifs de réaction (béton et aciers de suspension) : 500 000 F,  
 Lot n° 9 : Ponts roulants et palans : 400 000 F,  
 Lot n° 10 : Chauffage, ventilation climatisation, plomberie sanitaire et air comprimé : 1 500 000 F.  
 Les entreprises ont la possibilité de soumissionner pour un, plusieurs ou pour l'ensemble des lots et de se constituer en groupements d'entreprises conjointes ou en groupements d'entreprises solidaires.  
 Les entreprises désirant constituer un groupement d'entreprises solidaires sont informées qu'elles ne pourront appartenir à plusieurs groupements d'entreprises solidaires soumissionnant en vue de l'attribution du marché.  
 L'administration se réserve la possibilité de passer un marché séparé pour effectuer les travaux de chauffage ventilation, climatisation plomberie sanitaire et air comprimé.
4. Détails d'exécution :  
 Lot n° 1 : 14 mois,  
 Lot n° 2 : 14 mois,  
 Lot n° 3 : 8 mois,  
 Lot n° 4 : 8 mois,  
 Lot n° 5 : 6 mois,  
 Lot n° 6 : 6 mois,  
 Lot n° 7 : 3 mois,  
 Lot n° 8 : 6 mois,  
 Lot n° 9 : 4 mois,  
 Lot n° 10 : 14 mois.
5. Entreprise individuelle, entreprise générale ou groupement d'entreprises conjointes ou solidaires.
6. a) Le 31 décembre 1973 ;  
 b) Direction des travaux du génie de Rennes, Quartier Foch, 35998 Rennes Armées, France ;  
 c) Langue française.
7. Le 1<sup>er</sup> février 1974.
8. Les candidats devront fournir tous les renseignements demandés par :  
 a) décret 73.431 du 14. 3. 1973 (JO n° 85 de la République française du 10. 4. 1973. Économie et Finances). « Fiche de renseignements à fournir par les candidats aux marchés — article 41-1 du code des marchés publics » ;  
 b) Arrêté du 16. 3. 1971 (JO de la République française du 6. 4. 1971) « Déclaration à souscrire par les entreprises individuelles ou sociétés, candidats aux marchés à l'État — article 41.2 du Code des marchés publics »,  
 dans le cadre de l'article 17-d de la directive 7/305/CEE du 26 juillet 1971 du Conseil des Communautés européennes (JOCE du 16. 8. 1971).
9. Pour l'attribution du marché, l'administration tiendra compte principalement du prix des prestations, des garanties professionnelles et financières des entreprises, ainsi que des références obtenues sur les chantiers similaires.
- 10.
11. 16 novembre 1973.

<sup>(1)</sup> Vgl. Richtlijn van de Raad nr. 71/305/EEG, artikel 12, lid 3, en artikel 15 (PB nr. L 185 van 16. 8. 1971, blz. 8).

Niet-openbare procedure <sup>(1)</sup>

1. Greater London Council, The County Hall, London SE1 7PB, England.
2. Lowest acceptable offer in competition among selected contractors.
3. a) Andover Town Development, Area 8, Stage 3A or Stages 3A and 3B combined, Hampshire, England.  
Map reference : Ordnance sheet No SU3647SE.
- b) Construction of 93 dwellings on Stage 3A or 224 dwellings on Stages 3A and 3B combined, all 1 and 2 storey, garages and other works at estimated costs of £ 1 000 000 for Stage 3A or £ 2 400 000 for Stages 3A and 3B combined.  
Foundations : concrete strip footing.  
Floors : ground : *in situ* non reinforced concrete slabs others : timber joist with softwood boarding.  
Structure : 265 mm cavity brick/block, 225 mm block and 225 mm brickwork.  
Cladding : facing bricks and asbestos cement slates.  
Roof : timber truss with asbestos cement slates.  
Partitions : blockwork.  
Windows : timber framed.  
Principal nominated subcontracts :  
— Electrical installation : estimated value £ 20 000 for Stage 3A, estimated value £ 50 000 for Stage 3A and 3B combined.  
— Mechanical installation : estimated value £ 40 000 for Stage 3A, estimated value £ 100 000 for Stage 3A and 3B combined.  
Tenders for these subcontracts may have been obtained before the main tender is accepted.  
Conditions of contract to be GLC standard form based on Royal Institute of British Architects (1963 Edition as revised) with full fluctuations clause for both labour and materials. Bills of Quantities will be supplied to be fully priced and returned by tenderers.
- c) Tenderers are invited to tender either for Stage 3A only (93 dwellings), or Stage 3A and 3B combined (224 dwellings).
- d)
4. Twenty four calendar months from the date of the Architect's order to commence work, expected to be in March 1974.
5. Should a group of contractors in temporary association be successful each firm to become jointly and severally responsible for the contract before acceptance.
6. a) 21 December 1973
- b) The Architect (ref AR/F/C). Greater London Council, Room 218 The County Hall, London SE1 7PB, England.
- c) English.
7. 22 January 1974.
8. — Name and address of the contractor's bankers from whom the Council's bankers can enquire as to the contractor's financial standing.  
— Balance sheets for the past three years.  
— Overall turnover on construction works for the past three years.  
— List of works completed over the past five years (over £ 2 m)  
— Detail of resources of labour and plant.  
— Details of proposed organization and management techniques for handling the contract.
9. Lowest acceptable offer in competition subject to relationship of the price to the comparable estimate prepared by the architect, to approval by the Department of the Environment, and establishment of the contractor's financial stability.
10. — Six weeks will be allowed for tendering.  
— The work will be supervised by the Council's architect. Direction on site may be given by a full time Clerk of Works.  
— The preparation of the final account will be by the Council's Quantity Surveyor.  
— A copy of the Conditions of Contract will be supplied to each tenderer together with two unbound copies of the Bills of Quantities. Additional unbound copies of the Bills, not exceeding two, will be supplied free of charge if requested.  
— The Tender and Bills of Quantities must be completed in sterling and payment will be made only in sterling.  
— No right exists to participate in the competition, nor can information be given as to the progress of the tenderer's application.
11. 30 November 1973.

<sup>(1)</sup> Vgl. Richtlijn van de Raad nr. 71/305/EEG, artikel 12, lid 3, en artikel 15 (PB nr. L 185 van 16. 8. 1971, blz. 8).



## RECTIFICATIES

Rectificatie op Verordening (EEG) nr. 2994/73 van de Commissie van 31 oktober 1973 houdende wijziging van de monetaire compenserende bedragen

*(Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen nr. L 304 van 1 november 1973)*

Blz. 10, bijlage I, deel 4, kolom Italia :

*in plaats van :* „02.02 A II a) 2 928”

*te lezen :* „02.02 A II a) 2 982”

---